RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

advies 65.114/1
van 21 maart 2019

over

een voorontwerp van ordonnantie ‘betreffende de jeugdhulpverlening en jeugdbescherming’

CONSEIL D’ÉTAT
section de législation

avis 65.114/1
du 21 mars 2019

sur

un avant-projet d’ordonnance ‘relative à l’aide et à la protection de la jeunesse’

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

Op 27 december 2018 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Ministers, Leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie 'betreffende de jeugdhulpverlening en jeugdbescherming'.

Het voorontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 14 februari 2019. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Wilfried VAN VAERENBERGH en Wouter PAS, staatsraden, Michel TISON en Johan PUT, assessoren, en Helena KETS, toegevoegd griffier.

De verslagen zijn uitgebracht door Frédéric VANNESTE, auditeur en Katrien DIDDEN, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wouter PAS, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 21 maart 2019.

*

Le 27 décembre 2018, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par les Ministres, Membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune, compétents pour la politique de l'Aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance 'relative à l'aide et à la protection de la jeunesse'.

L'avant-projet a été examiné par la première chambre le 14 février 2019. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wilfried VAN VAERENBERGH et Wouter PAS, conseillers d'État, Michel TISON et Johan PUT, assesseurs, et Helena KETS, greffier assumé.

Les rapports ont été présentés par Frédéric VANNESTE, auditeur et Katrien DIDDEN, auditeur adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Wouter PAS, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 21 mars 2019.

*

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

1.1. Het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (hierna, "de GGC") strekt ertoe een regeling uit te werken inzake jeugdhulpverlening en jeugdbescherming ten aanzien van jongeren[1] waarvoor de jeugdrechtbank die territoriaal bevoegd is voor het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad bevoegd is. Daartoe neemt het voorontwerp enerzijds de bepalingen inzake de dwingende jeugdhulpverlening, zoals thans opgenomen in de ordonnantie van 29 april 2004 'inzake hulpverlening aan jongeren', over en bepaalt het anderzijds de maatregelen die kunnen worden genomen ten opzichte van jongeren die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, zoals momenteel geregeld in de wet van 8 april 1965 'betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade'.

1.2. Titel I bevat algemene bepalingen en valt uiteen in 2 hoofdstukken. In hoofdstuk I worden een aantal begrippen gedefinieerd (artikel 2) en wordt het toepassingsgebied van de ontworpen ordonnantie vastgesteld (artikel 3). In hoofdstuk II worden op algemene wijze de fundamentele rechten van de jongere en de beginselen van de rechtsbedeling ten aanzien van minderjarigen bepaald (artikelen 4 tot 10).

Titel II betreft de afdwingbare hulpverlening aan jongeren en hun gezin. Hoofdstuk I stelt de voorwaarden vast voor het optreden van de jeugdrechtbank en herneemt het stelsel van de subsidiariteit van de dwingende gerechtelijke tussenkomst ten opzichte van de vrijwillige hulpverlening, zoals reeds van toepassing onder de ordonnantie van 29 april 2004 (artikel 11). Tevens worden de voorwaarden vastgesteld waaronder in geval van hoogdringendheid een voorlopige maatregel kan worden genomen (artikel 12). Hoofdstuk II bevat bepalingen aangaande de voorbereidende fase (artikel 13). In hoofdstuk III worden de maatregelen vastgesteld die ter beschikking staan van de rechter en de jeugdrechtbank, hetzij in de gewone procedure (artikelen 14 en 15), hetzij in de dringende procedure (artikel 16).

Titel III omvat de regels aangaande de bescherming van jongeren die vervolgd worden voor een als misdrijf omschreven feit. Hoofdstuk I (artikelen 17 tot 19) bepaalt het toepassingsgebied van deze titel. Hoofdstuk II (artikelen 20 tot 22) regelt de bemiddeling op vraag van partijen. Hoofdstuk III regelt de onderzoeksfase en de bevoegdheden van de procureur des Konings. De afhandeling op het niveau van het openbaar ministerie is onderverdeeld in de seponering (artikelen 23 tot 25), de bemiddeling (artikelen 26 tot 32) en de steun aan het ouderschap (artikel 33). Hoofdstuk IV regelt de tussenkomst van de rechter en van de jeugdrechtbank. De behandeling op het niveau van de rechter en de jeugdrechtbank wordt onderverdeeld in een voorbereidende fase (onderhoofdstuk II) en een vonnisfase (onderhoofdstuk III). De gemeenschappelijke principes van deze twee onderscheiden fases

[1] Onder "jongere" wordt volgens artikel 2, 10°, verstaan:

- inzake jeugdhulpverlening (titel II): de persoon die het voorwerp is van een procedure voor een jeugdrechtbank en die jonger is dan 18 jaar oud, of jonger dan 20 jaar oud indien de hulpverlening werd aangevraagd voor de leeftijd van 18 jaar;

- inzake jeugdbescherming (titel III): de persoon die vervolgd wordt voor een als misdrijf omschreven feit en die jonger dan 18 jaar oud is op het moment van de feiten waarvoor de procedure is opgestart.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

worden bepaald in "onderhoofdstuk I". Afdeling 1 bevat algemene principes (artikelen 34 tot 38), bepaalt de factoren waarmee de rechter en de jeugdrechtbank rekening moeten houden bij het nemen van een beslissing (artikel 39), bevat nadere regels aangaande de mogelijke onderzoeken (artikelen 40 en 41), stelt een hiërarchie in binnen het aanbod en de te nemen maatregelen (artikel 42) en stelt regels vast aangaande de combinatie van bepaalde maatregelen (artikel 43) en de wijziging, intrekking of herziening van de maatregelen (artikelen 44 tot 49). Verder bevat dit "onderhoofdstuk" bepalingen aangaande het herstelrechtelijk aanbod (artikelen 50 tot 57 – afdeling 2), het jongerenproject (artikel 58 – afdeling 3) en de steun aan het ouderschap (artikel 59 – afdeling 4). "Onderhoofdstuk II" regelt de voorbereidende fase. In deze fase kan de rechter voorlopige maatregelen opleggen. Afdeling 1 bevat specifieke regels aangaande deze fase, waarvan de duur beperkt is tot negen maanden vanaf de vordering bedoeld in artikel 45.2, a), van de wet van 8 april 1965 tot aan het vonnis van de jeugdrechtbank of de beslissing van de procureur des Konings om de zaak te seponeren (artikel 62, § 1). Deze fase kan uitzonderlijk met drie maanden verlengd worden (artikel 62, § 2). Tijdens deze fase kan de jeugdrechter het herstelrechtelijk aanbod voorstellen. De jongere kan het jongerenproject voorstellen. Afdeling 2 bepaalt de onderzoeksmaatregelen en de voorlopige maatregelen van bewaring die de jeugdrechter kan opleggen in de voorbereidende fase indien het herstelrechtelijk aanbod en het jongerenproject onuitvoerbaar of ongeschikt blijken te zijn, of indien het herstelrechtelijk aanbod ontoereikend blijkt te zijn (artikel 64) en regelt de duur van de maatregelen (artikel 65). Het bevat nadere regels inzake het toezicht van de bevoegde sociale dienst (artikel 66), het behoud in de leefomgeving onder voorwaarden (artikel 67), de plaatsing in een psychiatrische instelling (artikel 68) en de plaatsing in een openbare instelling (artikelen 69 tot 76). "Onderhoofdstuk III" regelt de fase van het vonnis. Ook tijdens deze fase kan de rechtbank het herstelrechtelijk aanbod voorstellen en wordt de haalbaarheid van het jongerenproject onderzocht. Indien het herstelrechtelijk aanbod en het jongerenproject onuitvoerbaar of ongeschikt blijken te zijn, of indien het herstelrechtelijk aanbod ontoereikend blijkt te zijn, kan de jeugdrechtbank, met inachtneming van de factoren en de hiërarchie vastgesteld in onderhoofdstuk I, de maatregelen voorzien in artikel 77 van het voorontwerp treffen. De jeugdrechtbank bepaalt de duur van de maatregelen. De maatregelen nemen een einde wanneer de jongere de leeftijd van 18 jaar heeft bereikt, doch de jeugdrechter kan hiervan in bepaalde omschreven gevallen afwijken (artikel 78). Verder bevat dit onderhoofdstuk nadere regels inzake de berisping (artikel 79), het toezicht van de bevoegde sociale dienst (artikel 80), de handhaving in de leefomgeving onder voorwaarden (artikel 81), de plaatsing in een psychiatrische instelling (artikel 82) en de plaatsing in een openbare instelling (artikelen 83 tot 88). Ook het uit handen geven van de jongere wordt geregeld (artikel 89).

Titel IV bevat financiële bepalingen (artikel 90).

Titel V voorziet in de opheffing van de ordonnantie van 29 april 2004 (artikel 91) en de wet van 1 maart 2002 'betreffende de voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd' (artikel 92). Artikel 93 bevat de bepalingen van de wet van 8 april 1965 die worden opgeheven.

Titel VI bevat overgangsbepalingen (artikel 94).

Titel VII bevat een slotbepaling (artikel 95), regelt de inwerkingtreding van de ordonnantie (artikel 96) en voorziet in een evaluatie (artikel 97).

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

VORMVEREISTEN

2. Uit de stukken gevoegd bij de adviesaanvraag blijkt niet dat een akkoord werd verleend door de leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Begroting.

Artikel 9 van het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 8 maart 2007 'betreffende de administratieve en begrotingscontrole evenals de begrotingsopmaak' bepaalt wat volgt:

> "Aan het voorafgaandelijk akkoord van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en Begroting, worden voorgelegd de voorontwerpen van ordonnantie, de ontwerpen van besluit van het Verenigd, van omzendbrief of van beslissing:
>
> (…);
>
> 2° waardoor, rechtstreeks of onrechtstreeks, de ontvangsten kunnen worden beïnvloed of nieuwe uitgaven kunnen ontstaan;
>
> (…)."

Gevraagd naar het voorafgaandelijk begrotingsakkoord verwijst de gemachtigde naar het advies van de Inspectie van Financiën van 31 augustus 2018, waarin deze laatste tot de conclusie komt dat het voorontwerp geen rechtstreekse budgettaire impact lijkt te hebben.

Of dat effectief het geval is, kan worden betwijfeld, aangezien het voorontwerp voorziet in nieuwe maatregelen inzake jeugdhulpverlening en jeugdbescherming. Aangezien door de ontworpen regeling "rechtstreeks of onrechtstreeks, de ontvangsten kunnen worden beïnvloed of nieuwe uitgaven kunnen ontstaan", moet het voorafgaandelijk akkoord van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Financiën en Begroting, alsnog worden gevraagd.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

VOORAFGAANDE OPMERKING

3. Het voorontwerp betreft de verplichte jeugdhulp alsook de maatregelen ten opzichte van minderjarigen die voor een als misdrijf omschreven feit vervolgd worden. Deze laatste vorm van maatregelen vormt een onderdeel van de maatschappelijke reactie op delinquent gedrag door minderjarigen. Zoals in het strafrecht voor volwassenen, wordt in een dergelijke regelgeving de maatschappelijke normering van de reactie op laakbaar gedrag vertolkt. Die reactie houdt vaak een inperking in van fundamentele rechten en vrijheden, gaande van een beperkte inmenging in het privé- of gezinsleven tot een verregaande vrijheidsberoving, mogelijk met ernstige gevolgen op persoonlijk, relationeel, sociaal en professioneel vlak. Dat intrusieve karakter verantwoordt dat dergelijke regelgeving, meer nog dan in andere materies, aan hoge eisen moet beantwoorden en een zorgvuldige uitwerking moet krijgen. Dat geldt des te meer nu het gaat om minderjarigen, die zich in volle ontwikkeling en in een potentieel kwetsbare positie bevinden, zonder evenwel de maatschappelijke dimensie en de belangen van slachtoffers buiten beschouwing te laten.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

Als uitgangspunt geldt dat de wetgever over een ruime beoordelingsbevoegdheid beschikt in de uitwerking van een systeem van reactie op jeugddelinquentie en dat hij daarbij opportuniteitskeuzes kan maken over de basiskenmerken, de doelstellingen, het materiële en het personele toepassingsgebied, de inhoud en de uitvoering van dat systeem. Die beoordelingsbevoegdheid wordt begrensd door twee – deels samenhangende – gronden van beperking, die voor de afdeling Wetgeving het kader vormen voor de beoordeling van het voorontwerp:

- de rechtszekerheid, de duidelijkheid, de toegankelijkheid en de interne consistentie van de regelgeving;

- het respect voor de grondrechten die relevant zijn voor minderjarigen die de strafwet overtreden, met name de rechten die zijn opgenomen in de (algemene) internationale mensenrechtenverdragen, die evenzeer op minderjarigen toepasselijk zijn, het Verdrag inzake de rechten van het kind en de Grondwet. Bijzondere aandacht moet daarbij uitgaan naar de specifieke bepalingen die van toepassing zijn op minderjarigen die de strafwet overtreden, zoals de artikelen 37 en 40 van dat laatste verdrag, en naar de algemene, grondwettelijke of internationale beginselen van strafrecht, voor zover deze ook gelden voor jeugddelinquentie (via een autonome interpretatie van het strafbegrip).

ALGEMENE OPMERKINGEN

Algemene opmerking: materiële bevoegdheid

4. Krachtens artikel 5, § 1, II, 6°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 'tot hervorming der instellingen' in samenhang met artikel 63, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 'met betrekking tot de Brusselse Instellingen' is, behoudens een aantal uitzonderingen, de GGC in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad bevoegd voor "de jeugdbescherming". Sinds de Zesde Staatshervorming omvat deze bevoegdheid ook het bepalen van de reactiewijzen op als misdrijf omschreven feiten die door minderjarigen zijn gepleegd. Het voorontwerp behoort derhalve principieel tot de bevoegdheid van de GGC.

5. De gerechtelijke organisatie, het regelen van de rechtspleging voor de jeugdgerechten en de regeling van de rechtspleging die moet worden gevolgd bij het opleggen van reacties op een door een minderjarige gepleegd als misdrijf omschreven feit, is evenwel een federale bevoegdheid gebleven (zie artikel 5, § 1, II, 6°, c), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980), die enkel door de gemeenschappen en de GGC kan worden betreden met toepassing van artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 (impliciete bevoegdheden). Zoals bekend, is volgens de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof een beroep op de impliciete bevoegdheden slechts mogelijk wanneer de betrokken regeling als noodzakelijk kan worden beschouwd voor de uitoefening van de bevoegdheden van de betrokken gemeenschap of het

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

betrokken gewest, de aangelegenheid zich tot een gedifferentieerde regeling leent en de weerslag van de ontworpen bepalingen op die aangelegenheid slechts marginaal is.[2]

6. In artikel 19 van het voorontwerp wordt het huidige artikel 36*bis* van de wet van 8 april 1965 gedeeltelijk hernomen. Op grond van het ontworpen artikel zijn de strafrechtbanken, onder voorbehoud van samenhang en uithandengeving, bevoegd om kennis te nemen van vorderingen van het openbaar ministerie betreffende een aantal verkeersmisdrijven (eerste en tweede lid).

De vraag rijst of de gemeenschappen kunnen worden geacht bevoegd te zijn om te bepalen dat een categorie minderjarigen, zoals in dit geval minderjarigen die bepaalde verkeersmisdrijven hebben gepleegd of daarvan beticht worden, (in principe) aan het toepassingsgebied van het jeugdsanctie- of jeugdbeschermingsrecht worden onttrokken. Aangezien de gemeenschappen bevoegd zijn om de uithandengeving te regelen, zou kunnen worden aangevoerd dat zij eveneens bevoegd moeten worden geacht om andere uitzonderingen in te stellen op de algemene leeftijdsgrens van achttien jaar op het ogenblik van de feiten, die in beginsel het toepassingsgebied van het jeugddelinquentierecht bepaalt.[3] Een dergelijke regeling betreffende het toepassingsgebied van het jeugddelinquentierecht bepaalt echter ook indirect het toepassingsgebied van het strafrecht, zodat het gaat om een gedeelde bevoegdheid. In dit geval gaat het slechts om een loutere overname van de bestaande regeling, zodat artikel 19 van het voorontwerp aanvaardbaar kan worden geacht. Een regeling waarbij de bestaande bevoegdheidsafbakening inzake verkeersmisdrijven zou worden gewijzigd, zou evenwel slechts bij een samenwerkingsakkoord tot stand kunnen komen.

Wel moet erop gewezen worden dat, om tot een sluitende regeling te komen, overleg met de federale overheid vereist is. Het bij het dossier gevoegde advies van de procureur-generaal en de procureur des Konings van Brussel stelt terecht het volgende:

> "De manière tout à fait justifiée, les auteurs du projet ont maintenu dans la loi de 1965 le dernier alinéa de l'article 36*bis* de la loi du 8 avril 1965 qui dispose que : 'La loi relative à la détention préventive n'est pas applicable aux personnes visées par le présent article sauf en cas de délit de fuite.' Le ministère public rappelle qu'il conviendrait que les communautés acceptent d'accueillir dans le centre communautaire pour mineurs ayant commis un fait qualifié infraction les mineurs détenus préventivement ou condamnés suite à une infraction de roulage commise avec délit de fuite. Cette question devrait être clarifiée dans le cadre d'une concertation avec l'Etat fédéral, seul compétent pour modifier en ce sens l'article 606 du Code d'instruction criminelle."[4]

[2] Vaste rechtspraak van het Grondwettelijk Hof, zie bijvoorbeeld: GwH 11 mei 2017, nr. 55/2017, B.3.3; GwH 25 mei 2016, nr. 73/2016, B.25.2; GwH 29 oktober 2015, nr. 152/2015, B.14.7.

[3] Zie in die zin adv.RvS 60.961/2 van 31 maart 2017 over een voorontwerp dat heeft geleid tot het decreet van de Franse Gemeenschap van 18 januari 2018 'portant le code de la prévention, de l'Aide à la jeunesse et de la protection de la Jeunesse', *Parl.St.* Fr.Gem.Parl. 2016-17, nr. 467/1, opmerking bij artikel 56.

[4] "Avis du procureur général près de la cour d'appel de Bruxelles et du procureur du Roi de Bruxelles concernant l'avant-projet d'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale relative à l'aide et à la protection de la jeunesse", advies van 5 november 2018, 9.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

7. Artikel 20 van het voorontwerp stelt dat in overeenstemming met artikel 3*ter* van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering en onder voorbehoud van het bemiddelingsaanbod door de procureur des Konings bedoeld in artikel 26 en van het herstelrechtelijk aanbod dat uit een bemiddeling of een herstelgericht groepsoverleg bestaat dat door de rechter of de jeugdrechtbank aangeboden en in artikel 50 beoogd wordt, iedere persoon die een rechtstreeks belang heeft, in ieder stadium van de gerechtelijke procedure en van de uitvoering van een maatregel, zich tot een dienst kan wenden die de bemiddeling op vraag van de partijen uitvoert.

Hiermee voorziet de GGC in een regeling die de gerechtelijke procedure kan doorkruisen. De regeling van de rechtspleging die moet worden gevolgd bij het opleggen van reacties op een jeugddelict, blijft krachtens artikel 5, § 1, II, 6°, c), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 een federale bevoegdheid. Gelet op de verwevenheid tussen de materiële regels en de procedureregels op dit vlak, lijkt evenwel te kunnen worden aangenomen dat de GGC hiervoor bevoegd is op grond van artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.[5] De stellers van het voorontwerp dienen evenwel in de memorie van toelichting te verduidelijken waarom ze van mening zijn dat hiervoor aan de voorwaarden is voldaan.

8.1. Artikel 21, §§ 1 en 2, van het voorontwerp bepaalt dat de opgestelde documenten niet kunnen worden aangewend in een strafrechtelijke, burgerrechtelijke, administratieve, scheidsrechterlijke of enige andere procedure voor het oplossen van conflicten en niet toelaatbaar zijn als bewijs, zelfs niet als buitengerechtelijke bekentenis. De vertrouwelijke elementen die toch ter kennis worden gebracht worden van ambtswege uit de debatten uitgesloten.

Voor artikel 21, §§ 1 en 2, zal moeten kunnen worden verantwoord dat voldaan is aan de vereisten van artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. De voorgelegde bepaling regelt immers onder meer het bewijs in strafzaken en burgerlijke zaken, hetgeen tot de bevoegdheid van de federale overheid behoort.[6]

8.2. Artikel 21, § 3, van het voorontwerp bepaalt dat "[z]onder afbreuk te doen aan de verplichting die de wet oplegt, (…) de bemiddelaar de feiten waarvan hij op grond van zijn functie kennis neemt, niet openbaar [mag] maken. Hij kan niet als getuige opgeroepen worden in een strafrechtelijke, burgerrechtelijke, administratieve, scheidsrechterlijke procedure, noch in elke andere procedure betreffende de feiten waarvan hij tijdens een bemiddeling kennis heeft genomen. Artikel 458 (…) [van (niet: "uit")] het Strafwetboek is van toepassing op de bemiddelaar". Gelijkaardige bepalingen kunnen teruggevonden worden in artikel 33, § 4, en artikel 59, § 4, van het voorontwerp.

De vraag rijst of de voorgelegde formulering van artikel 21, § 3, wel verenigbaar is met de federale bevoegdheid inzake strafrecht, burgerlijk recht en gerechtelijk recht. Het komt de gemeenschappen en de GGC niet toe om te bepalen wie in het kader van dergelijke procedures opgeroepen kan worden als getuige. Daarentegen zijn de gemeenschappen en de GGC wel

[5] Zie adv.RvS 60.961/2 van 31 maart 2017, opmerking bij de artikelen 36 en 97 van het voorontwerp.

[6] Zie adv.RvS 60.961/2 van 31 maart 2017, opmerking bij artikel 97, § 5, van het voorontwerp.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

bevoegd om te voorzien in een bijzondere geheimhoudingsplicht. De vermelde bepalingen dienen in die zin geherformuleerd te worden.

9. Artikel 62 van het voorontwerp bepaalt de duur van de voorbereidende fase. De duur van de voorbereidende rechtspleging wordt beperkt tot negen maanden vanaf de vordering van het openbaar ministerie, buiten de gevallen opgesomd in artikel 19, eerste lid,[7] waarin die duur een jaar bedraagt.

Het bepalen van die duur is evenwel een onderdeel van de regeling van de rechtspleging voor de jeugdgerechten. De genoemde bepalingen van het voorontwerp kunnen derhalve slechts worden uitgevaardigd op grond van artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. In de memorie van toelichting dient verduidelijkt te worden waarom voldaan is aan de voorwaarden van dit artikel 10.

10. Artikel 67, § 3, tweede lid, van het voorontwerp bepaalt dat de rechter de controle op de uitvoering van het verbod om met bepaalde personen om te gaan of op bepaalde plaatsen te komen, alsook de naleving van het huisarrest, aan een politiedienst kan toevertrouwen. Artikel 67, § 5, stelt dat de politiedienst of de aangewezen dienst die bevoegd is om een pedagogische of medische richtlijn ten uitvoer te leggen binnen de maand van de start ervan een eerste verslag naar de rechter stuurt. Daarna dient minstens om de drie maanden een verslag te worden opgestuurd.

Tenzij een beroep kan worden gedaan op de impliciete bevoegdheden komt het de gemeenschappen niet toe om (administratieve) taken op te leggen aan de politie. Het komt de stellers van het voorontwerp toe te verantwoorden hoe de ontworpen regeling beantwoordt aan de hoger vermelde voorwaarden voor de toepassing van artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

11. Door artikel 93 van het voorontwerp worden een aantal bepalingen van de wet van 8 april 1965 "ingetrokken". Deze term dient vervangen te worden door "opgeheven" om in overeenstemming te zijn met de bedoeling en de Franstalige versie ("abrogées")[8].

Sommige van deze opheffingsbepalingen hebben betrekking op in beginsel tot de federale bevoegdheid behorende procedurele bepalingen van de wet van 8 april 1965. Teneinde een rechtszekere toepassing van de door hen uitgevaardigde nieuwe regelgeving te waarborgen, kan worden aangenomen dat de gemeenschappen en de GGC, in afwachting van een globale herziening door de federale wetgever van de procedurebepalingen teneinde ze beter af te stemmen op de nieuwe regelgeving van de gemeenschappen en de GGC, het noodzakelijk kunnen achten formele wijzigingen aan te brengen in de bestaande procedurebepalingen. Wanneer die wijzigingen slechts een marginaal karakter hebben en ze niet raken aan de inhoud van die procedurebepalingen, en de aangelegenheid zich leent tot een gedifferentieerde regeling, lijkt aan de toepassingsvoorwaarden van artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 te zijn

[7] Het gaat om het geval dat het strafrechtelijke onderzoek nog niet is afgerond en om het geval van nader omschreven zware misdrijven.

[8] Zie ook dezelfde opmerking bij de artikelen 91 en 92 van het voorontwerp.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

voldaan. Vanuit eenzelfde oogpunt kan worden aanvaard dat de gemeenschappen en de GGC zijdelingse procedurebepalingen opheffen die geheel doelloos zijn geworden ten gevolge van hun zeer nauwe verwevenheid met inhoudelijke bepalingen die door hen zijn opgeheven.

11.1. Artikel 93, 1°, heft in de inleidende titel (lees: "voorafgaande titel") van de wet van 8 april 1965 de punten 3°, 4°, 5°, a), c) en f) op.

De onderdelen 3° en 5° van die voorafgaande titel bevatten evenwel geheel of gedeeltelijk beginselen die betrekking hebben op de federaal gebleven aangelegenheden bedoeld in artikel 5, § 1, II, 6°, a), c) en d), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 en kunnen derhalve niet worden opgeheven. Het toepassingsgebied van artikel 93, 1°, van het voorontwerp dient aldus te worden ingeperkt.

11.2. Artikel 57*bis*, § 1, van de wet van 8 april 1965 wordt gedeeltelijk opgeheven en artikel 57*bis*, §§ 2 en 4, wordt volledig opgeheven.

Aldus wordt bij deze opheffing rekening gehouden met hetgeen de Raad van State, afdeling Wetgeving in het advies 63.059/3 heeft opgemerkt:

> "10. Artikel 21 van het voorontwerp strekt tot de opheffing van het gehele artikel 57*bis* van de wet van 8 april 1965, waarin de uithandengeving wordt geregeld. Voor zover in dat artikel de inhoudelijke voorwaarden voor uithandengeving worden geregeld, doet dit geen probleem rijzen, en evenmin voor zover het artikel procedureregels bevat die zeer nauw met die inhoudelijke voorwaarden zijn verbonden (de bepalingen betreffende de maatschappelijke en medisch-psychologische onderzoeken waarbij het voorhanden zijn van de grondvoorwaarden voor uithandengeving moet blijken). Artikel 57*bis* van de wet van 8 april 1965 bevat evenwel ook op zichzelf staande procedurebepalingen (paragrafen 3 en 6), alsmede een aantal bepalingen betreffende de gerechtelijke organisatie en de bevoegdheid van de strafrechtbanken (bevoegdheid van een bijzondere kamer binnen de jeugdrechtbank die het gemeen strafrecht en de gemeenrechtelijke strafprocedure toepast, alsmede van het bijzonder samengestelde hof van assisen (paragraaf 1 *partim*).[9] Die aangelegenheden behoren tot de federale bevoegdheid,[10] terwijl kan worden betwijfeld dat aan de toepassingsvoorwaarden van artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 is voldaan. De opheffing van artikel 57*bis* van de wet van 8 april 1965 dient derhalve te worden ingeperkt".[11]

[9] *Voetnoot 15 van het geciteerde advies:* Die aangelegenheid wordt overigens ook deels geregeld in het Gerechtelijk Wetboek (artikelen 76, § 3, 101, § 1, derde lid, en 119, tweede lid – in die twee laatste bepalingen dienen de verwijzingen naar de wet van 8 april 1965 te worden aangepast).

[10] *Voetnoot 16 van het geciteerde advies:* Zie wat betreft de genoemde bepalingen van gerechtelijke organisatie de memorie van toelichting bij het voorstel van wet dat heeft geleid tot de bijzondere wet van 6 januari 2014 'met betrekking tot de Zesde Staatshervorming', *Parl.St.* Senaat 2012-13, nr. 5-2232/5, 56.

[11] Adv.RvS 63.059/3 van 28 mei 2018 over een voorontwerp dat heeft geleid tot het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 15 maart 2019 'houdende diverse wijzigingsbepalingen betreffende het decreet betreffende de rechtspositie van de minderjarige in de integrale jeugdhulp en het decreet betreffende de integrale jeugdhulp', *Parl.St.* Vl.Parl. 2018-19, nr. 1732/1.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

De gedeeltelijke opheffing van artikel 57*bis* van de wet van 8 april 1965 heeft evenwel tot gevolg dat de overgebleven tekst van artikel 57*bis*, § 1, onleesbaar wordt.[12] Het verdient aanbeveling dat de federale wetgever dit verhelpt, hetgeen niet belet dat in de ontworpen ordonnantie de opheffing dusdanig wordt geformuleerd dat dit probleem vermeden wordt, bijvoorbeeld door te bepalen dat artikel 57*bis*, § 1, wordt opgeheven met uitzondering van de regeling waaruit volgt voor welke rechtbank de betrokken personen worden vervolgd.

11.3. Artikel 93, 22°, van het voorontwerp bevat een gedeeltelijke opheffing van artikel 60 van de wet van 8 april 1965. Dit artikel 60 regelt de herziening van de door de jeugdrechtbank opgelegde maatregelen. Aangezien de herziening moet worden beschouwd als betrekking hebbend op de inhoudelijke aspecten van de maatregelen of de sancties die de jeugdrechtbank kan opleggen, is het de overheid die bevoegd is om die maatregelen of sancties te omschrijven, die ook kan voorzien in een mogelijkheid tot herziening. In zoverre artikel 60 van de wet van 8 april 1965 mede van toepassing is op maatregelen die tot de federale bevoegdheid zijn blijven behoren (bijvoorbeeld de ontzetting van het ouderlijk gezag (artikelen 32 tot 35 van de wet)), is de ordonnantiegever derhalve niet bevoegd om dat artikel op te heffen.

12. In de artikelen 10, 21, § 3, 33, § 4, en 59, § 4, van het voorontwerp wordt bepaald dat artikel 458 van het Strafwetboek van toepassing is op bepaalde personen of diensten. Gelet op de zeer algemene draagwijdte van artikel 10 van het voorontwerp is niet duidelijk of het nodig is in de andere genoemde artikelen uitdrukkelijk de strafbepaling inzake het beroepsgeheim van toepassing te maken.

Meer algemeen moet bovendien opgemerkt worden dat krachtens artikel 11, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, in samenhang met artikel 63 van de bijzondere wet van 12 januari 1989, de ordonnantie binnen de grenzen van haar bevoegdheden de niet-naleving van de bepalingen die zij uitvaardigt strafbaar kan stellen en de straffen wegens die niet-naleving kan bepalen. Die bevoegdheid kan evenwel niet worden uitgeoefend bij wijze van verwijzing naar federale strafbepalingen, maar dient in een autonome strafbepaling te worden vervat. Er kan dan ook in beginsel niet worden verwezen naar artikel 458 van het Strafwetboek. De stellers van het voorontwerp dienen overigens na te gaan of een eigen strafbaarstelling een meerwaarde biedt ten aanzien van artikel 458 van het Strafwetboek, dat een algemene draagwijdte heeft.

[12] Zie ook de opheffing van het eerste tot het achtste lid van artikel 52*quater* van de wet van 8 april 1965 bij artikel 93, 17°, van het voorontwerp. Hierdoor worden de in artikel 52*quater*, negende lid, vermelde woorden "de vorige leden" zinloos.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

Algemene opmerking: nood aan een samenwerkingsakkoord

13. Zoals de Raad van State heeft benadrukt in het advies 62.779/3 bij het ontwerp van decreet dat heeft geleid tot het decreet van 15 februari 2019 van de Vlaamse Gemeenschap 'betreffende het jeugddelinquentierecht'[13] verdient het aanbeveling een samenwerkingsakkoord te sluiten met de andere gemeenschappen, en met de federale overheid.[14]

13.1. De ontworpen ordonnantie zal kracht van wet hebben in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad en de situatie die aanleiding geeft tot interventie op basis van de nieuwe ordonnantie moet in dit taalgebied kunnen worden gelokaliseerd. De toelichting bij het voorstel van bijzondere wet 'met betrekking tot de Zesde Staatshervorming' stelt dat met het oog op de optimale coherentie het territoriaal aanknopingscriterium voor de regeling inzake jeugdbescherming en het bevoegdheidscriterium van de rechtbank identiek zullen zijn:

> "[d]erhalve is, wat betreft de overgedragen materiële bevoegdheid inzake de maatregelen die kunnen worden genomen ten aanzien van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, het criterium van de verblijfplaats van de ouders, voogden of personen die de hoede over de minderjarige hebben dan ook het geschikte criterium met toepassing waarvan kan worden bepaald welke van de door de gemeenschappen of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie uitgevaardigde regelingen door de territoriaal bevoegde jeugdrechtbank moet worden toegepast. Dit criterium laat toe om het voorwerp van de uitgevaardigde norm te lokaliseren binnen het bevoegdheidsgebied van hetzij één gemeenschap hetzij de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Wanneer deze personen geen verblijfplaats hebben in België of wanneer hun verblijfplaats onbekend is of niet vaststaat, zal het criterium van territoriale aanhechting de plaats zijn waar de betrokkene het als misdrijf omschreven feit heeft gepleegd, de plaats waar hij wordt aangetroffen of de plaats waar de persoon verblijft of waar de inrichting gevestigd is waaraan hij door de bevoegde instanties werd toevertrouwd". [15]

In de parlementaire voorbereiding is echter niets te vinden over wat er dient te gebeuren wanneer de minderjarige verhuist van het ene taalgebied naar een ander taalgebied. De vraag zal dan ook rijzen of en in welke gevallen een jeugdrechtbank het jeugdrecht van de andere gemeenschap of de GGC zal moeten toepassen en hoe de uitvoering van dergelijke maatregelen zal moeten gebeuren. Er zou dus een samenwerkingsakkoord tussen de diverse gemeenschappen en de GGC moeten komen waarin bepaald wordt hoe een maatregel die beslist werd in de ene gemeenschap of de GGC kan worden uitgevoerd in een andere gemeenschap of de GGC, wie de kosten daarvoor draagt, hoe de rapportering van de uitvoering van de maatregelen dient te gebeuren enz.

---

[13] Adv.RvS 62.779/3 van 18 april 2018 over een voorontwerp dat heeft geleid tot het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 15 februari 2019 'betreffende het jeugddelinquentierecht', *Parl.St.* Vl.Parl. 2017-18, nr. 1670/1.

[14] Uit de beslissing van het Verenigd College van de GGC van 20 december 2018 blijkt dat de leden van het Verenigd College bevoegd voor Bijstand van personen belast zijn met de taak om een voorontwerp van samenwerkingsakkoord betreffende de jeugdbescherming uit te werken samen met de Franse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschap alvorens het voorontwerp van ordonnantie voor een derde en laatste lezing bij het Verenigd College in te dienen.

[15] *Parl.St.* Senaat 2012-13, nr. 5-2232/1, 57.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

13.2. De regeling van de rechtspleging die moet worden gevolgd bij het opleggen van reacties op een jeugddelict, blijft krachtens artikel 5, § 1, II, 6°, c), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 een federale bevoegdheid. Gelet op de verwevenheid tussen materiële regels en procedureregels op dit vlak, dienen deze laatste regels, die zijn geconcipieerd op een moment dat het bepalen van de maatregelen die kunnen worden genomen ten aanzien van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, nog een federale bevoegdheid was, te worden geactualiseerd rekening houdend met de nieuwe, door de gemeenschappen en de GGC aan te nemen regels. Al is het aanvaardbaar[16] dat de gemeenschappen en de GGC, elk binnen hun bevoegdheidsfeer, op grond van artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 beperkte terminologische actualiseringen doorvoeren in de rechtsplegingsregels die verband houden met de door hen nieuw ingevoerde reacties op jeugddelinquentie, verdient het omwille van de rechtszekerheid toch ten zeerste aanbeveling om in overleg te treden met de federale overheid en met de andere gemeenschappen teneinde duidelijke en eenvormige procedureregels uit te vaardigen[17] die optimaal aansluiten op de regelgeving van de gemeenschappen en de GGC.[18] Zo mogelijk dient te worden gestreefd naar een gelijktijdige inwerkingtreding van de nieuwe gemeenschapsregelgeving en de geactualiseerde federale bepalingen inzake rechtspleging.[19]

13.3. Indien de uitvoering van de maatregelen waarin het voorontwerp voorziet[20], wordt opgedragen aan instellingen en voorzieningen van de Franse en Vlaamse Gemeenschap, zal een samenwerkingsakkoord moeten worden gesloten om dit mogelijk te maken.

Zo bepaalt artikel 17, § 2, van het voorontwerp dat de jongere die op het moment van de feiten de leeftijd van twaalf jaar niet heeft bereikt, kan worden doorverwezen naar de bevoegde diensten van de gemeenschappen in het kader van de jeugdhulpverlening op grond van de decreten van 18 januari 2018 en van 12 juli 2013[21]. De GGC kan geen beroep doen op diensten van de Vlaamse of de Franse Gemeenschap of van instellingen die afhangen van of erkend zijn door die gemeenschappen, zonder dat vooraf een samenwerkingsakkoord met de gemeenschappen gesloten werd.[22]

In de vergadering van het Verenigd College van 20 december 2018 werden de bevoegde leden belast met het uitwerken van een voorontwerp van samenwerkingsakkoord. Het is niet duidelijk wat de draagwijdte zal zijn van dit akkoord. Wellicht zal dit akkoord eveneens

[16] Zie bijv. *supra* randnummers 5 en 11.

[17] Zo dienen bijvoorbeeld de artikelen 63*bis* tot 63*quater* van de wet van 8 april 1965 te worden herwerkt gelet op de gewijzigde bevoegdheidsverdeling. Zie de opmerkingen *sub* 11.2.

[18] Zie ook de toelichting bij het wetsvoorstel dat heeft geleid tot de bijzondere wet van 6 januari 2014, *Parl.St*. Senaat 2012-13, nr. 5-2232/1, 59; *Parl.St*. Senaat 2012-13, nr. 5-2232/5, 23-24, alsook adv.RvS 19.038/8 van 24 april 1989 over een voorontwerp dat heeft geleid tot het decreet van 28 maart 1990 'tot wijziging van het decreet van 27 juni 1985 inzake bijzondere jeugdbijstand', *Parl.St*. Vl.Parl. 1988-89, nr. 241/1, (41) 42-43.

[19] Een dergelijke werkwijze zou de actualisering door de ordonnantiegever overbodig maken.

[20] Bijvoorbeeld artikel 41 van het voorontwerp.

[21] Bedoeld zijn het decreet van de Franse Gemeenschap van 18 januari 2018 'portant le code de la prévention, de l'Aide à la jeunesse et de la protection de la Jeunesse', en het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 12 juli 2013 'betreffende de integrale jeugdhulp'.

[22] Zie o.a. adv.RvS 35.921/3 van 14 oktober 2003 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de ordonnantie van 29 april 2004 'inzake hulpverlening aan jongeren', *Parl.St.* Ver.Verg.GGC 2003-04, nr. B-133/1.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

betrekking moeten hebben op het gebruik van de diensten van de Vlaamse of Franse Gemeenschap of van instellingen die afhangen van of erkend zijn door die gemeenschappen binnen het kader van de bepalingen van dit voorontwerp.

Zulk samenwerkingsakkoord zal erover moeten waken dat er bij de uitvoering van de ontworpen ordonnantie geen verschillen ontstaan die niet te verantwoorden zijn in het licht van het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel. In dit verband kan bij wijze van voorbeeld verwezen worden naar artikel 71 van het voorontwerp. Dit artikel bepaalt dat de plaatsing in een openbare instelling in open afdeling de voorkeur krijgt boven plaatsing in een openbare instelling in gesloten afdeling. Zoals onder meer de Hoge Raad voor de Justitie in zijn advies[23] heeft opgemerkt, zal op basis van de nieuwe Vlaamse regelgeving, in de toekomst elke plaatsing in de Vlaamse Gemeenschap van jeugddelinquenten een gesloten plaatsing zijn. Een ander voorbeeld betreft artikel 78, § 3, van het voorontwerp, dat het opleggen van maatregelen mogelijk maakt tot de leeftijd van 23 jaar. Deze mogelijkheid bestaat ook in het Vlaamse decreet van 15 februari 2019, terwijl in het decreet van de Franse Gemeenschap van 18 januari 2018 een leeftijdsgrens van 20 jaar geldt. Bij de uitvoering van de ordonnantie zal erover moeten worden gewaakt dat de ordonnantie ten aanzien van de minderjarige die onder het toepassingsgebied van de ordonnantie valt, wordt toegepast op een wijze die verenigbaar is met het gelijkheidsbeginsel.

Algemene opmerking: leeftijdsgrenzen en rechtszekerheid

14. Het voorontwerp bevat, in het kader van de procedures met het oog op de bescherming van de jongeren die vervolgd worden voor een als misdrijf omschreven feit, een aantal leeftijdsgrenzen (zie bijvoorbeeld de artikelen 17, 65 en 78). Het voorontwerp maakt evenwel onvoldoende duidelijk tot op welke leeftijd bepaalde voorlopige maatregelen en maatregelen ten gronde kunnen worden opgelegd of uitgevoerd.

Zo bepaalt artikel 17, § 3, van het voorontwerp dat wanneer de jongere ouder is dan achttien jaar op het moment van het vonnis, hij gelijkgesteld wordt met een minderjarige voor de toepassing van de bepalingen uit de wet van 8 april 1965 en onderhavige ordonnantie met betrekking tot de procedure. Het is onduidelijk of deze regel enkel betrekking heeft op de vonnisfase of ook geldt ten aanzien van de voorbereidende fase. Uit de verwijzing naar "het vonnis" lijkt het eerste te volgen, terwijl de regel is opgenomen in hoofdstuk 1 van titel III, dat op algemene wijze het toepassingsgebied inzake de jeugdbescherming regelt.

Daarnaast is niet duidelijk hoe de regel van artikel 17, § 3, van het voorontwerp, die onbeperkt in de tijd lijkt te gelden, zich verhoudt tot de bepalingen van artikel 65 en 78 van het voorontwerp. Uit artikel 65, tweede lid, volgt dat de rechter voorlopige maatregelen kan treffen of handhaven tot de jongere de leeftijd van twintig jaar bereikt heeft. Artikel 78 van het voorontwerp bepaalt dat behoudens enkele uitzonderingen (die gelden tot de leeftijd van drieëntwintig jaar) de maatregelen van de jeugdrechtbank eindigen wanneer de jongere de leeftijd van achttien jaar heeft bereikt.

[23] Advies van de Hoge Raad voor de Justitie van 17 oktober 2018 over het voorontwerp van ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (Brussel) betreffende jeugdhulpverlening en jeugdbescherming.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

15. Het is onduidelijk waarom in artikel 65 van het voorontwerp de leeftijdsgrens van twintig jaar wordt gehanteerd, terwijl de maatregelen in de vonnisfase tot achttien jaar en in sommige gevallen tot de leeftijd van drieëntwintig jaar kunnen worden opgelegd. Voor deze verschillende leeftijdsgrenzen en de daaruit voortvloeiende verschillen in behandeling moet een objectieve en redelijke verantwoording kunnen worden gegeven.

Algemene opmerking: verhouding met de wet van 8 april 1965

16. Omwille van de rechtszekerheid is het belangrijk om de verhouding van de ontworpen ordonnantie met de wet van 8 april 1965 'betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade' te verduidelijken. Aan de gemachtigde werd gevraagd om een concordantietabel te bezorgen met de concordantie in de twee richtingen tussen de bepalingen van het voorontwerp en de bepalingen van de wet van 8 april 1965, waarbij de bepalingen van die wet die geen equivalent in het voorontwerp hebben eveneens aangestipt worden, weze het om opportuniteitsredenen of omwille van het gebrek aan bevoegdheid van de GGC. Het verdient aanbeveling deze concordantietabel op te nemen in de memorie van toelichting.

Algemene opmerking: overeenstemming van de Nederlandse en Franse tekst, kwaliteit van de Nederlandse tekst en wetgevingstechniek

17. Op tal van plaatsen stemmen de Nederlandse en de Franse tekst niet met elkaar overeen. Daarenboven laat de kwaliteit van de Nederlandse tekst op verschillende plaatsen te wensen over. Verder in dit advies zal bij een aantal artikelen hierop gewezen worden. Deze opmerkingen zijn niet exhaustief. De stellers van de tekst moeten de volledige tekst op dit vlak aan een grondig nazicht onderwerpen en in het bijzonder waken over de overeenstemming tussen de twee taalversies.

18. De onderverdelingen binnen de tekst zijn niet conform de beginselen van de wetgevingstechniek. Zo wordt hoofdstuk IV van titel III onderverdeeld in "onderhoofdstukken". Het verdient aanbeveling in dit verband de indeling (titel – hoofdstuk – afdeling – onderafdeling) zoals voorgesteld in de handleiding voor wetgevingstechniek te volgen.

19. De memorie van toelichting is niet altijd in overeenstemming met de tekst van het voorontwerp. Zo kan bijvoorbeeld verwezen worden naar de toelichting bij artikel 67, waarin nog sprake is van een termijn van één jaar, terwijl de tekst van het voorontwerp verwijst naar een termijn van negen maanden.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Artikel 2

20. In een tweetalige tekst is het onmogelijk in beide versies de definities alfabetisch te rangschikken, aangezien die versies volledig met elkaar moeten overeenstemmen.

De in het voorliggende voorontwerp aangewende werkwijze, die erin bestaat de gebruikte definities alfabetisch te rangschikken in één taal (hier het Frans), terwijl het ermee overeenstemmende begrip in de andere versie op dezelfde plaats gedefinieerd wordt, valt af te keuren. Die werkwijze heeft immers noodzakelijkerwijs tot gevolg dat, in de versie waarin de alfabetische volgorde niet kan worden gevolgd, de definities op een totaal willekeurige wijze onderling samenhangen.

Artikel 2 van het voorontwerp moet derhalve in die zin worden herwerkt dat de definities in beide taalversies in een logische volgorde voorgesteld worden.[24]

21. In de Nederlandse tekst van artikel 2, 4°, van het voorontwerp schrijve men "bij arrest" in de plaats van "per besluit" en moeten de woorden "het gevormde beroep" worden vervangen door de woorden "het beroep ingesteld".

22. In artikel 2, 6°, van het voorontwerp vervange men de woorden "Vlaamse overheid" ("Autorité flamande") door de woorden "Vlaamse Gemeenschap" (Communauté flamande").

Een zelfde opmerking geldt bij artikel 2, 22°, en bij artikel 11, eerste lid, van het voorontwerp.

23. Artikel 2, 8°, van het voorontwerp definieert het begrip "leefgenoten" ("familiers") als de personen die de leefomgeving van de jongere uitmaken, met inbegrip van de pleegzorgers. Gelet op artikel 3 van het voorontwerp is de ordonnantie van toepassing op de "leefgenoten" van de jongeren. Overeenkomstig artikel 11 kunnen de maatregelen zoals bedoeld in artikel 14 van het voorontwerp ook ten aanzien van deze "leefgenoten" worden genomen.

In de memorie van toelichting wordt verduidelijkt dat ten opzichte van de ordonnantie van 29 april 2004 "[d]e term 'gezinsomgeving' werd vervangen door 'leefomgeving', zodat (…) [hij] betrekking heeft op alle situaties waarin de jongere effectief bij dooppeters/doopmeters, vrienden, een leerkracht, … leeft, zonder dat deze personen familie zijn in strikte zin".

[24] Zie in die zin advies 60.760/2 van 13 februari 2017 over een voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 11 augustus 2017 'houdende invoeging van het Boek XX 'Insolventie van ondernemingen', in het Wetboek van economisch recht, en houdende invoeging van de definities eigen aan Boek XX en van de rechtshandhavingsbepalingen eigen aan Boek XX in het Boek I van het Wetboek van economisch recht' (*Parl.St.* Kamer 2016-17, nr. 2407/1). Zie ook *Beginselen van de wetgevingstechniek – Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, aanbeveling 104, p. 72.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

In de ordonnantie van 29 april 2004 wordt uitgegaan van de familiale band tussen de jongere en de overige personen uit zijn omgeving op wie de ordonnantie van toepassing kan zijn.[25] In het voorontwerp, dat in de Franse tekst nog steeds hetzelfde begrip "familiers" gebruikt, wordt deze familiale band niet meer noodzakelijk geacht. Uit de memorie van toelichting kan echter worden afgeleid dat met leefgenoten de personen worden beoogd met wie de jongere geen familieband heeft, maar met wie hij wel in feite samenleeft. Indien dit de bedoeling is van de stellers van de tekst, dient dit duidelijker tot uiting te komen in de tekst, vermits de term "leefomgeving" niet noodzakelijk doet veronderstellen dat de jongere samenwoont met de beoogde "leefgenoten".

24. In de Nederlandse tekst van artikel 2, 10°, a), van het voorontwerp schrijve men "die jonger dan achttien jaar oud is" in de plaats van "die jonger dan achttien oud is".

25. Artikel 2, 18°, van het voorontwerp definieert de "personen die het ouderlijk gezag uitoefenen" als de vader en moeder van de jongere, voogd of plaatsvervangende voogd. Het lijkt eenvoudiger en duidelijker om doorheen het voorontwerp het begrip "ouders" te gebruiken, en dit begrip te definiëren als de persoon of personen die het ouderlijk gezag uitoefenen. Waar in het voorontwerp uitdrukkelijk de vader en de moeder beoogd zouden worden, ook wanneer die het ouderlijk gezag niet uitoefenen of eruit ontzet zijn, wordt dit het best aan de tekst van de ontworpen bepaling uitdrukkelijk toegevoegd.

26. In artikel 2, 22°, van het voorontwerp wordt verwezen naar de Vlaamse "Sociale Dienst voor Gerechtelijke Jeugdhulpverlening". Bij de artikelen 29 en 30 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 15 maart 2019 'houdende diverse wijzigingsbepalingen betreffende het decreet betreffende de rechtspositie van de minderjarige in de integrale jeugdhulp en het decreet betreffende de integrale jeugdhulp' wordt deze dienst gewijzigd in de "Sociale Dienst Jeugdrechtbank".[26] Het verdient aanbeveling hiermee rekening te houden.

Artikel 3

27. Artikel 3 van het voorontwerp omschrijft het territoriale toepassingsgebied van de ordonnantie aan de hand van de "jongeren (…) waarvoor de jeugdrechtbank voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest territoriaal bevoegd is" ("aux jeunes (…) pour lesquels le tribunal de la jeunesse est territorialement compétent pour la Région de Bruxelles-Capitale"). Daarbij moeten de woorden "het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" ("la Région de Bruxelles-Capitale") klaarblijkelijk vervangen worden door de woorden "het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad ("la région bilingue de Bruxelles-Capitale").

[25] De ordonnantie van 29 april 2004 is van toepassing op de personen die deel uitmaken van de "familie" of "naasten" ("familiers") van de jongeren (art. 3, 3°). Het begrip "naasten" verwijst in deze ordonnantie naar een familiale context, door de term te definiëren als "de personen die de familiale leefomgeving van de jongere vormen, met inbegrip van de pleegouders".

[26] *Parl.St.* Vl.Parl. 2018-19, nr. 1732/5.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

Uit de memorie van toelichting blijkt dat de stellers van het voorontwerp op deze wijze beogen de eenheid te verzekeren van het criterium op grond waarvan het territoriaal toepassingsgebied van de ordonnantie enerzijds en de territoriale bevoegdheid van de rechtbank anderzijds wordt bepaald. Deze doelstelling stemt overeen met de wil van de bijzondere wetgever.[27]

De gebruikte formulering maakt evenwel niet onmiddellijk duidelijk welke het territoriale aanknopingscriterium is. De formulering zou ook tot verwarring kunnen leiden, gelet op het feit dat het gerechtelijk arrondissement waarvoor de jeugdrechtbank te Brussel bevoegd is, ruimer is dan het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.[28] Het wordt de stellers daarom ter overweging gegeven om in de ontworpen bepaling de criteria, namelijk in beginsel dat van de gezinsverblijfplaats, uitdrukkelijk te vermelden, net zoals tot nu toe het geval is in artikel 3 van de ordonnantie van 29 april 2004.

Artikel 5

28. Gelet op de Nederlandse tekst van artikel 10 van het voorontwerp verdient het aanbeveling in artikel 5, eerste lid, te schrijven: "Wie zijn medewerking verleent aan de uitvoering van...".

29. De Nederlandse en de Franse tekst van artikel 5, tweede lid, van het voorontwerp stemmen niet volledig overeen ("à titre propre" – "formeel"). Dit moet worden verholpen.

Artikel 8

30. In de Nederlandse tekst van artikel 8, § 1, van het voorontwerp vervange men de woorden "sociale inschakeling" door de woorden "sociale integratie" of "maatschappelijke integratie".

Artikel 9

31. Zoals blijkt uit de memorie van toelichting bij artikel 9 van het voorontwerp, moet in de Nederlandse tekst van dit artikel het woord "aansprakelijkheidsgraad" vervangen worden door het woord "verantwoordelijkheidsgraad". Aldus wordt ook de indruk vermeden dat artikel 9 de burgerlijke aansprakelijkheid van de jongere zou regelen, hetgeen in beginsel niet tot de bevoegdheid van de GGC behoort.

[27] Zie *Parl.St.* Senaat 2013-14, nr. 5-2232/1, 57.

[28] Artikel 73 Ger.W. en punt 4.4 van het bijvoegsel bij het Ger.W.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

Artikel 10

32. Onverminderd de opmerking *sub* 12, schrijve men in de Nederlandse tekst van artikel 10 van het voorontwerp "Strafwetboek" in de plaats van "Wetboek".

Artikelen 11 en 12

33. De artikelen 11 en 12 van het voorontwerp beogen in wezen de tekst van de artikelen 8 en 9 van de ordonnantie van 29 april 2004 over te nemen. Terwijl de Franse tekst van de artikelen 11 en 12 van het voorontwerp de terminologie en formuleringen van de artikelen 8 en 9 van de ordonnantie van 29 april 2004 ongewijzigd overneemt, wijkt de Nederlandse tekst van de bepalingen evenwel op enkele plaatsen af van de terminologie van de ordonnantie van 29 april 2004. Dit incoherent taalgebruik is van aard afbreuk te doen aan de duidelijkheid van de tekst en komt de rechtszekerheid niet ten goede. Indien de stellers van het voorontwerp de bepalingen van de ordonnantie willen hernemen, moeten ze dit zowel in de Nederlandse als de Franse tekst doen, tenzij er goede redenen zijn om die wijzigingen enkel in één tekst aan te brengen.

34. Alleszins dienen in de Nederlandse versie van artikel 11 van het voorontwerp de woorden "momenteel ernstig" (in het Frans: "actuellement et gravement") te worden vervangen door de woorden "onmiddellijk en ernstig". Daarnaast wordt de zinsnede "in gevaar komt" (in het Frans: "compromise") het best vervangen door de zinsnede "in het gedrang is", zoals in de ordonnantie van 29 april 2004. Deze wijzigingen dienen zowel in het eerste als in het tweede lid te worden doorgevoerd.

In de Nederlandse tekst van artikel 12 van het voorontwerp kan men de woorden "dringende noodzaak" beter vervangen door het in de ordonnantie van 29 april 2004 gehanteerde begrip "hoogdringendheid", net zoals men voor de zinsnede "ernstig in gevaar komt" (in het Frans: "est exposée…à un péril grave") beter teruggrijpt naar de zinsnede "blootgesteld is aan een ernstig gevaar" uit de ordonnantie van 29 april 2004.

Artikel 13

35. In artikel 13, § 3, van het voorontwerp dient de zinsnede "de termijn bedoeld in § 1" te worden vervangen door de zinsnede "de termijn bedoeld in § 2".

Artikel 14

36. Artikel 14, § 1, 2°, e), van het voorontwerp bepaalt dat de jongere, naast het onder toezicht stellen van een bevoegde sociale dienst, desgevallend kan worden onderworpen aan "het naleven van andere voorwaarden waarvan de rechter of de rechtbank de modaliteiten (lees: nadere regels) bepaalt".

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

In de toelichting bij dit artikel valt te lezen dat het hier gaat om een toevoeging ten opzichte van de ordonnantie van 29 april 2004, op vraag van de Brusselse jeugdrechters. De memorie van toelichting stelt hierover wat volgt:

> "In het licht van de vaak complexe situaties die de rechters tegenkomen wilden zij namelijk een algemene beschrijving van de voorwaarden die zij kunnen opleggen om de jongeren in diens leefomgeving te houden".

Op de vraag welke maatregelen onder deze toevoeging zouden kunnen vallen en welke criteria de rechter of de rechtbank hierbij in acht moet nemen, antwoordt de gemachtigde wat volgt:

> "On pourrait penser à la fréquentation d'un centre sportif ou culturel, une maison de jeunes.
>
> Le critère que le juge aura toujours en tête pour décider de telle ou telle autre condition sera l'intérêt de l'enfant. Ce critère pourrait être ajouté dans le point e) bien que l'article 5 le reprend de manière plus générale."

De "voorwaarden" die de rechter middels artikel 14, § 1, 2°, e), van het voorontwerp kan opleggen houden een beperking in van het privéleven en het gezinsleven van de betrokken jongere zoals gewaarborgd door artikel 22 van de Grondwet. Bijgevolg is het in dit grondwetsartikel vervatte legaliteitsbeginsel van toepassing. Het ontworpen punt e) staat op gespannen voet met het voormelde legaliteitsbeginsel. De voorwaarden die de rechter kan opleggen, worden niet omschreven. Er wordt geen enkele indicatie gegeven omtrent de aard en de inhoud van de maatregel. Evenmin worden de criteria bepaald waaraan de rechter is gebonden bij het opleggen van een dergelijke voorwaarde.

Artikel 14, § 1, 2°, e), dient te worden herwerkt teneinde het in overeenstemming te brengen met het legaliteitsbeginsel.

Eenzelfde opmerking geldt bij artikel 67, § 3, eerste lid, 10°, en artikel 81, § 3, 12°, van het voorontwerp.

37. Artikel 14, § 1, 3°, van het voorontwerp bepaalt dat de rechter of de jeugdrechtbank de dwingende maatregel van therapeutische begeleiding kan bevelen.

In de memorie van toelichting wordt in verband met de maatregelen van het type "gezondheid" terecht gewezen op het arrest van het Grondwettelijk Hof nr. 49/2008 van 13 maart 2008, waarin het Hof oordeelde wat volgt:

> "B.16.4. Het recht op fysische [sic] en psychische integriteit vormt een fundamenteel aspect van het recht op eerbiediging van het privéleven. Een aantasting van die integriteit, zelfs indien die beperkt is, zoals in geval van een verplichte medische behandeling, kan derhalve een inmenging in het privéleven vormen (EHRM, 5 juli 1999, *Matter* t. Slowakije, § 64; EHRM, 22 juli 2003, *Y.F.* t. Turkije, § 33).
>
> Elke overheidsinmenging in het recht op eerbiediging van het privéleven moet worden voorgeschreven door een voldoende precieze wettelijke bepaling en beantwoorden aan een dwingende maatschappelijke behoefte, wat te dezen het geval is.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

Een verplichte medische behandeling kan slechts als een verantwoorde maatregel worden aangemerkt wanneer de therapeutische noodzaak ervan is vastgesteld (*mutatis mutandis* EHRM, 19 juni 2007, *Ciorap* t. Moldavië, § 77).

B.16.5. Voor de residentiële plaatsing in een dienst die bevoegd is op het gebied van alcohol- of drugverslaving, of enige andere vorm van verslaving, heeft de wetgever uitdrukkelijk bepaald dat die maatregel slechts kan worden opgelegd indien uit een omstandig medisch verslag, dat minder dan een maand oud is, blijkt dat de fysieke of psychische integriteit van de betrokkene niet op een andere wijze kan worden beschermd.

Wat de overige maatregelen betreft die een verplichte medische behandeling inhouden, wat het geval is voor de ambulante behandeling bij een psychiatrische dienst en de plaatsing in een ziekenhuisdienst, moet artikel 37, § 2, van de wet van 8 april 1965, in het licht van de voormelde verdragsbepalingen, zo worden begrepen dat die maatregelen eveneens op een geneeskundige beoordeling dienen te zijn gesteund".

In de memorie van toelichting wordt gesteld dat voor alle maatregelen van dit type, zowel de ambulante opvolging als de plaatsing, de therapeutische noodzaak van de maatregel moet vaststaan op basis van een medisch attest.

Bij de maatregel van het bevelen van een therapeutische begeleiding, waarin artikel 14, § 1, 3°, van het voorontwerp voorziet, wordt niet bepaald dat de nood aan deze begeleiding moet zijn vastgesteld op basis van een medisch attest. De stellers van het voorontwerp dienen bijgevolg de tekst aan te vullen in die zin dat zulk een maatregel enkel mogelijk is op basis van een medisch attest, dan wel te verduidelijken dat de maatregel niet van medische aard kan zijn.

38. In artikel 14, § 1, 10° en 11°, van het voorontwerp wordt bepaald dat de maatregelen waarin dit artikel voorziet (verblijf in een open instelling met het oog op een behandeling of verblijf in een geschikte instelling) "tijdelijk" zijn. De gemachtigde werd gevraagd wat onder "tijdelijk" dient te worden verstaan, onder meer in het licht van de duur van de maatregelen zoals bepaald in artikel 15. De gemachtigde antwoordde wat volgt:

"Il s'agit d'un terme qui était déjà prévu dans l'ordonnance du 29 avril 2004. Le mot 'tijdelijk' ou 'temporairement' inscrit à l'article 14, § 1, 10° renvoie à la nécessité thérapeutique qui doit exister pour décider mais aussi maintenir le placement en établissement approprié en vue de son traitement. Si la nécessité thérapeutique cesse, le placement en établissement approprié devrait également cesser. Le mot 'temporaire' doit être compris ici comme 'tant que la nécessité thérapeutique existe'.

En ce qui concerne l'article 14, § 1, 11° : il s'agit d'une erreur due au fait que nous avons scindé l'article 10, § 1er, 10° de l'ordonnance du 29 avril 2004 relative à l'aide à la jeunesse en deux (actuels article 14, § 1er, 10° et 11°) pour distinguer le médical d'une part de l'éducatif d'autre part. Les mots 'tijdelijk' et 'temporairement' seront omis de l'article 14, § 1er, 11°."

De tekst van artikel 14, § 1, 11°, dient conform deze verduidelijking te worden aangepast. Het verdient aanbeveling de betekenis van de term "tijdelijk" uit artikel 14, § 1, 10°, zoals toegelicht door de gemachtigde, op te nemen in de toelichting.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

39. Artikel 14, § 3, derde lid, van het voorontwerp bepaalt dat in geval van plaatsing van de jongere in een gesloten psychiatrische dienst conform de wet van 26 juni 1990 'betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke', de beslissing van de arts-diensthoofd overeenkomstig artikel 12, 3°, of 19 van de wet van 26 juni 1990 om de maatregel op te heffen, pas wordt uitgevoerd na een termijn van vijf werkdagen.

Aan de gemachtigde werd gevraagd waarom het, inzake jeugdhulpverlening, noodzakelijk is deze maatregel nog met vijf werkdagen te verlengen, hoewel de arts tot de vaststelling komt dat er geen therapeutische noodzaak meer is. Zij antwoordde wat volgt:

> "Le délai de cinq jours ouvrables a été fixé conformément au délai prévu à l'article 43 de la loi du 8 avril 1965 pour les mineurs poursuivis du chef d'un fait qualifié infraction. Il s'agit du délai jugé nécessaire pour permettre au juge, le cas échéant, de réorienter au mieux le jeune en danger. Bien qu'il s'agisse ici de l'aide à la jeunesse, celle-ci est de nature contraignante et le juge pourrait estimer, dans l'intérêt du jeune, qu'une autre mesure d'aide doit être prise. Et en cela, un délai peut s'avérer nécessaire pour trouver une autre prise en charge adequate".

De verantwoording van de gemachtigde – met verwijzing naar artikel 43 van de wet van 8 april 1965 – heeft hoofdzakelijk betrekking op maatregelen ten aanzien van jongeren die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd. Deze verantwoording lijkt niet betrokken op de gedwongen jeugdhulpverlening. Het ontworpen artikel staat op gespannen voet met de bovenvermelde rechtspraak van het Grondwettelijk Hof (arrest nr. 49/2008 van 13 maart 2008, B.16.4-B.16.5). Wanneer de arts beslist dat de maatregel wordt opgeheven, valt de therapeutische noodzaak weg en is de maatregel in het kader van de jeugdhulpverlening in beginsel niet langer verantwoord. Het artikel dient te worden aangepast om de mogelijkheid de opheffing van de maatregel met vijf werkdagen uit te stellen te beperken tot de gevallen waarin dit noodzakelijk is.

40. Uit de memorie van toelichting en de Franse versie van de tekst van artikel 14, § 3, vierde lid, blijkt dat enkel de maatregelen die onverenigbaar zijn met de plaatsing conform de wet van 26 juni 1990 worden geschorst. Dit blijkt niet uit de Nederlandse versie van de tekst, die laat uitschijnen dat alle in artikel 14 bedoelde maatregelen worden geschorst. De gemachtigde bevestigt dat het om een vergissing gaat in de Nederlandse versie van de tekst.

In de Nederlandse tekst van artikel 14, § 3, vierde lid, van het voorontwerp dient na de woorden "De in artikel 14 bedoelde maatregelen" de zinsnede "die onverenigbaar zijn met de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke" te worden ingevoegd.

Artikel 15

41. In de Nederlandse tekst van artikel 15, § 4, van het voorontwerp dient het woord "teruggeschroefd" te worden vervangen door het woord "ingetrokken".

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

Artikel 16

42. In artikel 16, § 1, van het voorontwerp wordt de zinsnede "In de in artikel 12 bedoelde veronderstelling" het best vervangen door de zinsnede "In het geval bedoeld in artikel 12".

43. In de Nederlandse tekst van artikel 16, § 4, tweede lid, dient het woord "onmiddellijk" te worden weggelaten. In de Nederlandse tekst van § 4, vierde lid, dient het woord "niet" te worden ingevoegd tussen de woorden "dertig dagen" en "georganiseerd".

44. In het eerste, vierde en zevende lid van artikel 16, § 4, van het voorontwerp komen de termijnen waarbinnen de jeugdrechter en de procureur des Konings worden ingelicht over het al dan niet succesvol opstarten van de vrijwillige hulpverlening niet overeen. In het eerste en zevende lid wordt deze termijn bepaald op 3 werkdagen, terwijl het vierde lid een termijn hanteert van ten minste 24 uur.

De gemachtigde verklaart dat de termijn in het vierde lid een vergissing betreft en dient te worden gewijzigd in 3 werkdagen. De tekst dient in die zin te worden aangepast.

Artikel 18

45. In de Nederlandse tekst van artikel 18 van het voorontwerp schrijve men "nemen" in de plaats van "hebben" en schrijve men "voor het bereiken van de volle leeftijd van achttien jaar" in de plaats van "voor het aflopen van het achttiende levensjaar".

Artikel 20

46. Artikel 20, § 2, laatste zin, van het voorontwerp moet worden geschrapt aangezien deze zin niet normatief is.

47. De Nederlandse tekst van artikel 20, § 3, laatste lid, van het voorontwerp wordt het best als volgt geredigeerd: "De procureur des Konings, de rechter of de jeugdrechtbank zien erop toe dat de personen die betrokken zijn bij een gerechtelijke procedure op de hoogte worden gebracht van de mogelijkheid om gebruik te maken van dergelijke bemiddeling".

Artikel 21

48. Artikel 21, § 3, van het voorontwerp bepaalt dat "[z]onder afbreuk te doen aan de verplichting die de wet oplegt, (…) de bemiddelaar de feiten waarvan hij op grond van zijn functie kennis neemt, niet openbaar [mag] maken".

Het is onduidelijk wat in artikel 21, § 3, bedoeld wordt met "[z]onder afbreuk te doen aan de verplichtingen die de wet oplegt". Dit dient verhelderd te worden in de memorie van toelichting.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

Een gelijkaardige opmerking moet worden gemaakt bij artikel 33, § 4, en artikel 59, § 4, eerste lid, van het voorontwerp.

Hoofdstuk III

49. In het opschrift van hoofdstuk III is het raadzaam de term "voorrechten" te vervangen door de term "bevoegdheden" of "mogelijkheden".

Artikel 26

50. In de Nederlandse tekst van artikel 26 van het voorontwerp moeten de woorden "die door hen wordt aangeduid" vervangen worden door de woorden "die door hem wordt aangeduid".

Artikel 29

51. In de Nederlandse tekst van artikel 29, § 3, van het voorontwerp schrijve men "Wanneer de dienst over informatie beschikt waaruit blijkt dat minstens een van de partijen ..." en "… brengt de dienst de procureur des Konings hiervan onverwijld op de hoogte".

Artikel 31

52. De Nederlandse en de Franse tekst van artikel 31 van het voorontwerp stemmen niet overeen. In de Nederlandse tekst schrijve men: "Indien de bemiddeling geen resultaat kent, kunnen noch de erkenning van de materialiteit van de feiten door de jongere, noch het verloop of het resultaat van de bemiddeling door de gerechtelijke instanties of door enig ander persoon aangewend worden in het nadeel van de jongere".

Artikel 33

53. De Nederlandse en de Franse tekst van artikel 33, § 1, van het voorontwerp stemmen niet overeen. De Franse tekst verwijst naar personen "qui semblent rencontrer des difficultés", terwijl de Nederlandse tekst verwijst naar personen "die blijkbaar moeilijkheden ondervinden". Dit moet worden verholpen.

Dezelfde opmerking geldt bij artikel 59, § 1, van het voorontwerp.

54. Artikel 33, § 1, van het voorontwerp verwijst naar "het delinquent gedrag van de jongere". Het verdient aanbeveling dit begrip nader te omschrijven. Dezelfde opmerking geldt bij artikel 59, § 1, van het voorontwerp.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

Artikel 34

55. Het is meer in overeenstemming met het gebruikelijke juridische taalgebruik en met de tekst van artikel 45.2. van de wet van 8 april 1965 om de Nederlandse tekst van artikel 34 van het voorontwerp als volgt te formuleren: "De zaak wordt aanhangig gemaakt bij de (jeugd)rechter en de jeugdrechtbank op de wijze bepaald in artikel 45.2. van de wet van 8 april 1965".

Artikel 36

56. In de Nederlandse tekst van artikel 36 van het voorontwerp schrijve men "derde lid" in de plaats van "alinéa 3".

Artikel 38

57. Artikel 38, eerste lid, van het voorontwerp kan eenvoudiger geformuleerd worden door gebruik te maken van het in artikel 2, 10°, b), van het voorontwerp gedefinieerde begrip "jongere".

Artikel 43

58. In de Nederlandse tekst van artikel 43, eerste lid, 2°, van het voorontwerp moet het woord "ander" worden geschrapt.

Artikel 44

59. In artikel 44, § 2, van het voorontwerp is in de Nederlandse tekst sprake van "personen die hem in rechte en in feite opvangen", terwijl er in de Franse versie sprake is van "personnes qui l'hébergent en droit ou en fait". Beide teksten dienen op elkaar afgestemd te worden.

60. In artikel 44, § 2, van het voorontwerp is sprake van "artikel 56 leden 2 en 3". Artikel 56 van het voorgelegde voorontwerp heeft echter slechts één lid. De verwijzing dient aangepast te worden.

Artikel 46

61. Artikel 46 van het voorontwerp legt de directeur van een instelling in bepaalde gevallen op een "gedetailleerd kinderpsychiatrisch verslag" over te maken aan de rechter of de rechtbank en aan de procureur des Konings. Dit althans in de Nederlandse tekst, terwijl in de Franse tekst "un rapport d'évolution circonstancié" wordt vereist. Deze discordantie moet worden weggewerkt.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

Artikel 46 bepaalt eveneens dat het overmaken van dit verslag gebeurt "onverminderd de bepalingen betreffende het medisch geheim". Het is niet duidelijk wat de reikwijdte van deze beperking is, en welke ruimte ze laat voor het opstellen van een "gedetailleerd verslag". De stellers van het voorontwerp moeten hierover duidelijkheid verschaffen.

Artikel 58

62. Artikel 58, § 3, vierde lid, van het voorontwerp bepaalt dat, indien de jongere zijn project niet volledig volgens de overeengekomen modaliteiten (lees: voorwaarden) uitgevoerd heeft, de rechter dit in de motivering opneemt en er, indien nodig, rekening mee houdt om andere maatregelen op te leggen. Deze bepaling staat op gespannen voet met § 4, eerste lid, dat bepaalt dat het verloop of het resultaat van het project door de gerechtelijke instanties niet in het nadeel van de jongere kan worden aangewend. De gemachtigde werd gevraagd hoe deze twee leden met elkaar kunnen worden verzoend. De gemachtigde antwoordde wat volgt:

> "Votre remarque est tout à fait fondée et les §§ 3 et 4 sont inconciliables. Le § 4 sera omis. Nous avions repris les mêmes dispositions que celles qui valent pour la médiation et la CRG mais à la différence de l'offre restauratrice, la mise en place du projet du jeune dépend de la seule volonté du jeune et ne dépend pas, comme ce peut être le cas dans une offre restauratrice, d'une tierce personne, à savoir la victim".

Het eerste lid van § 4 dient te worden geschrapt om de tegenstrijdigheid binnen dit artikel weg te werken.

Artikel 61

63. In de Nederlandse tekst van artikel 61 van het voorontwerp schrijve men "de ten laste gelegde feiten" in de plaats van de "aangewreven feiten".

Artikel 62

64. Artikel 62, § 1, van het voorontwerp bepaalt dat de duur van de voorbereidende fase beperkt is tot negen maanden vanaf de vordering bedoeld in artikel 45.2, a), van de wet van 8 april 1965 tot aan het vonnis van de jeugdrechtbank of de beslissing van de procureur des Konings om de zaak te seponeren. Uitzonderlijk kan de voorbereidende fase overeenkomstig artikel 62, § 2, verlengd worden met drie maanden, die verlengd kunnen worden indien deze verlenging noodzakelijk is om de als misdrijf omschreven feiten te bepalen of om de persoonlijkheid van de jongere en diens leefomgeving te leren kennen. De voorbereidende fase mag nooit een totale duur van vierentwintig maanden overschrijden. In het kader van de in § 2 bedoelde verlenging van de voorbereidende fase kunnen er voorlopige maatregelen getroffen of gehandhaafd worden indien ernstige en uitzonderlijke omstandigheden in verband met vereisten inzake openbare veiligheid dit vereisten.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

Artikel 62, § 4, van het voorontwerp regelt de mogelijkheid om de voorlopige maatregelen te verlengen. De Nederlandse en de Franse tekst van deze bepaling verschillen evenwel fundamenteel van elkaar. Deze discordantie moet vanzelfsprekend weggewerkt worden. Daarbij verdient het aanbeveling te verduidelijken welke procedure gevolgd moet worden opdat de jeugdrechtbank de verlening van de voorlopige maatregelen kan uitspreken.

65. In de Nederlandse tekst van artikel 62, § 2, van het voorontwerp schrijve men "met telkens drie maanden verlengd worden" in de plaats van "met drie maanden verlengd worden, die verlengd kunnen worden".

66. Er moet een verantwoording kunnen gegeven worden voor het feit dat artikel 62, § 3, van het voorontwerp vereist dat er "ernstige en uitzonderlijke omstandigheden [zijn] in verband met vereisten inzake openbare veiligheid" opdat de voorlopige maatregel zou verlengd worden binnen de termijn van 24 maanden, maar dat geen gelijkaardige voorwaarde is opgenomen voor de verlenging van de voorlopige maatregelen in het kader van artikel 62, § 4, (i.e. na de termijn van 24 maanden).

67. In artikel 62, § 5, eerste lid, van het voorontwerp wordt verwezen naar het "hof van beroep" ("cour d'appel"), terwijl in het tweede lid sprake is van het "rechtscollege van beroep" ("juge d'appel"). Dit onderscheid moet worden weggewerkt.

In de Nederlandse versie moet daarbij de term "rechtscollege van beroep" worden vervangen door de term "rechter in hoger beroep" (zie artikel 2, 12°, van het voorontwerp).

Artikel 64

68. Artikel 64, derde lid, 2°, van het voorontwerp maakt het mogelijk bij wijze van onderzoeks- en voorlopige bewaringsmaatregel aan de jongere een prestatie van algemeen nut op te leggen. De vraag rijst in hoeverre het opleggen van zulke maatregelen,[29] nog kan worden

[29] Zie in dit verband Cass. 4 maart 1997, P.96.1660.N:

"Overwegende dat uit de context van de vermelde bepalingen volgt dat de jeugdrechtbank tijdens de voorbereidende rechtspleging ten aanzien van een minderjarige die ervan verdacht wordt een als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd, slechts vermag, eensdeels, de maatregelen te treffen en het onderzoek te doen verrichten om de persoonlijkheid en het milieu van de minderjarige en de voor zijn opvoeding of behandeling geschikte middelen te kennen, anderdeels, hiertoe voorlopig de nodige maatregelen van bewaring en behoeding te nemen;
Overwegende dat het afhankelijk maken van de bij artikel 37, alinea 2, 2°, tweede lid, b, van de vermelde wet bedoelde voorwaarde een prestatie van opvoedkundige of filantropische aard te leveren in verhouding tot de leeftijd en de middelen van de minderjarige, geen onderzoeks- of bewaringsmaatregel is maar een maatregel van opvoeding die de rechter slechts vermag op te leggen wanneer hij de schuld van de minderjarige aan een als misdrijf omschreven feit heeft vastgesteld;
(...)
Overwegende dat de appelrechter vaststelt dat 'er in het strafdossier aanwijzingen van schuld zijn in hoofde van (eiser)' en 'dat er nog geen beslissing ten gronde is'; dat de appelrechter niettemin het behoud van eiser in zijn milieu afhankelijk stelt van de uitvoering door eiser 'van een prestatie van opvoedkundige aard gedurende 40 uren';
Dat hij aldus eiser een opvoedkundige maatregel die een sanctionerend karakter heeft oplegt – wat het oordeel inhoudt dat eiser het als misdrijf omschreven feit heeft gepleegd –, zodoende het in deze stand van de rechtspleging bestaande vermoeden dat eiser geacht wordt onschuldig te zijn miskent, mitsdien de beslissing niet naar recht verantwoordt".

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

gekoppeld aan de voorbereidende rechtspleging en niet eerder in feite dient te worden beschouwd als een beslissing ten gronde, of minstens niet moeten worden ingeperkt opdat ze hun karakter van voorlopige maatregel in het raam van de voorbereidende rechtspleging niet zouden verliezen.

Artikel 65

69. De verwijzing in artikel 65, eerste lid, van het voorontwerp naar artikel "70, § 2," moet vervangen worden door een verwijzing naar "artikel 70, tweede lid".

Artikel 66

70. In de Nederlandse tekst van artikel 66 vervange men de woorden "het soort van verwacht toezicht" door de woorden "de aard van het verwachte toezicht".

Artikel 67

71. Zie de opmerking bij artikel 14, *sub* 36.

Artikel 73

72. In artikel 73, eerste lid, 3°, en artikel 85, eerste lid, 3°, van het voorontwerp is telkens sprake van "een feit dat door het internationaal humanitair recht als ernstig misdrijf wordt beschouwd", terwijl artikel 89, § 1, tweede lid, 2°, verwijst naar het "misdrijf van ernstige schending van het internationaal humanitair recht" (terwijl in de Franse versie telkens sprake is van "violation rave du droit international humanitaire"). Ook de Nederlandse terminologie dient steeds dezelfde te zijn, waarbij de woorden "ernstige schending van het internationaal humanitair recht" de voorkeur verdienen.

Artikel 80

73. In de Nederlandse tekst van artikel 80 vervange men de woorden "het soort van verwacht toezicht" door de woorden "de aard van het verwachte toezicht".

In een ander arrest (van de Franstalige strafkamer) werd evenwel geoordeeld dat de in artikel 37, § 2, 2°, tweede lid, b, van de wet van 8 april 1965 bedoelde prestatie kan worden opgelegd "mits die voorwaarde, net als de maatregel in het algemeen, voornamelijk ertoe strekt de in artikel 50 van de wet bepaalde onderzoeken mogelijk te maken en niet bedoeld is als straf, herstel of een uitsluitend opvoedende maatregel, wat niet kan worden toegestaan in de voorbereidende fase van de rechtspleging, al zou de minderjarige het hem verweten feit hebben bekend en zich akkoord verklaren met die voorwaarde" (Cass. 21 mei 2003, P.03.0524.F). Zie hieromtrent G. DECOCK en J. DE WINTER, "De Jeugdbeschermingswetten van 2006: continuïteit of keerpunt?" *Nullum crimen* 2004, (1) 13-14; S. VANDROMME, "De prestatie van opvoedkundige of filantropische aard toch mogelijk als voorlopige maatregel in het jeugdbeschermingsrecht?", noot bij Cass. 21 mei 2003, *TJK* 2003, 234 – 238.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

Artikel 81

74. Artikel 81, § 3, laatste lid, van het voorontwerp stelt dat de rechtbank kan bepalen dat de uitvoering van de maatregel van begeleiding of gespecialiseerde begeleiding "bedoeld in artikel 77, 3de lid, 4°" een voorwaarde is voor de handhaving in de leefomgeving.

Artikel 77, derde lid, 4°, betreft de maatregel van verplichte bezoldigde arbeid. Deze wordt reeds vermeld in het ontworpen artikel 81, § 3, 8°. Gevraagd om verduidelijking, stelt de gemachtigde wat volgt:

> "Nous allons supprimer le dernier alinéa de l'article 81, § 3 et compléter la liste des conditions prévues à l'article 81 § 3 alinéa 2 par une condition supplémentaire qui consistera en 'la mesure visée à l'article 77 alinéa 3, 6'."

De maatregel bedoeld in artikel 77, derde lid, 6°, betreft het volgen van medische en/of psychologische richtlijnen. Deze maatregel wordt ook reeds vermeld onder artikel 81, § 3, 6°. Wellicht bedoelen de stellers van de tekst de maatregelen voorzien in artikel 77, derde lid, 7°. Indien dit daadwerkelijk de bedoeling is, dient het laatste lid van § 3 te worden geschrapt en dient het artikel aangevuld te worden met een bijkomende voorwaarde 13° die luidt als volgt:

"deelnemen aan een of meer modules ter bewustmaking van de gevolgen van de gestelde handelingen, alsook van de invloed daarvan op eventuele slachtoffers georganiseerd door de dienst die ze aanwijst".

75. Zie de opmerking bij artikel 14, *sub* 36.

Artikel 87

76. In de Nederlandse tekst van artikel 87 van het voorontwerp schrijve men "blijk geeft" in de plaats van "geeft blijk".

Artikel 88

77. Artikel 88, tweede lid, laatste zin, van het voorontwerp bepaalt dat de herroeping van het uitstel van een maatregel niet kan "voor het verstrijken van de duur van het uitstel (…) die in het vonnis voorzien is".

Deze bepaling maakt de mogelijkheid van de herroeping zinledig, en maakt het onmogelijk het uitstel te herroepen wanneer voor het verstrijken van de uitsteltermijn van 6 maanden vaststaat dat de jongere de opgelegde prestatie van algemeen belang niet zal verrichten. Het verdient aanbeveling het tweede lid van artikel 88 als volgt te redigeren:

"Wanneer de jeugdrechtbank vaststelt dat de jongere de prestatie niet heeft verricht, kan de rechtbank het uitstel herroepen, nadat de jongere in verband met het niet uitvoeren van de prestatie werd gehoord".

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

Artikel 89

78. In de Nederlandse tekst van artikel 89 van het voorontwerp is telkens sprake van "zich van/aan de zaak onttrekken". Dit moet telkens vervangen worden door het vaste begrip "de zaak uit handen geven".

79. Aangezien artikel 57*bis*, § 5, van de wet van 8 april 1965, van kracht blijft, wordt iedere persoon ten aanzien van wie een beslissing tot uithandengeving is genomen, vanaf de dag waarop die beslissing definitief geworden is, onderworpen aan de rechtsmacht van de gewone strafgerechten voor de vervolging van feiten die gepleegd zijn na de dag van de dagvaarding tot uithandengeving.

In het advies 62.779/3 merkt de Raad van State, met een verwijzing naar het advies van het College van procureurs-generaal, het volgende op:

> "Door een recente hervorming van de cassatieprocedure in 2014 is er echter geen onmiddellijk cassatieberoep meer mogelijk tegen een arrest waarbij de minderjarige wordt uithandengegeven. Men moet wachten tot de minderjarige definitief ten gronde door de Kamer van Uithandengeving (in eerste aanleg of desgevallend in hoger beroep) is veroordeeld. Pas dan kan men in Cassatie gaan en pas na de eventuele verwerping in Cassatie is de beslissing tot uithandengeving definitief. Hier kunnen dus maanden, zelfs jaren overgaan. Dit houdt in dat voor alle feiten in deze tussentijd gepleegd er een volledige nieuwe procedure tot uithandengeving (met nieuw maatschappelijk onderzoek, nieuwe psychologische verslagen ect…) moet gevoerd worden waardoor de ratio legis van dit artikel in vele gevallen dode letter zal blijven. Ook op dit punt is er dus overleg geboden met de federale overheid opdat mits aanpassing van artikel 420 Sv (zie oud artikel 416 2° al Sv) er opnieuw onmiddellijk cassatieberoep kan worden aangetekend tegen de arresten tot uithandengeving".[30]

80. In de Nederlandse tekst van artikel 89, § 1, voorlaatste lid, van het voorontwerp schrijve men "motivering" in de plaats van "motivatie".

Artikelen 91, 92 en 93

81. In de Nederlandse tekst van de artikelen 91, 92 en 93 van het voorontwerp dienen de woorden "is ingetrokken" telkens te worden vervangen door de woorden "wordt opgeheven".

Artikel 94

82. Artikel 94 bevat een overgangsbepaling. De door de rechter of de jeugdrechtbank uitgesproken maatregelen op basis van de wet van 8 april 1965 die hangende zijn op de datum van inwerkingtreding van onderhavige ordonnantie zijn verder van toepassing. Een zaak die voor de rechter of de jeugdrechtbank gebracht is op basis van de wet van 8 april 1965 waarvoor er een beslissing op de datum van inwerkingtreding van onderhavige ordonnantie is genomen, maar die

[30] Adv.RvS 62.779/3 van 18 april 2018 over een voorontwerp dat heeft geleid tot het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 15 februari 2019 'betreffende het jeugddelinquentierecht', *Parl.St.* Vl.Parl. 2017-18, nr. 1670/1.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

nog niet toegepast is, zal overeenkomstig de genomen beslissing toegepast worden. De in de wet van 8 april 1965 bedoelde regels in verband met de uitvoering van de voorlopige bewarings- en onderzoeksmaatregelen, evenals de bewarings- en opvoedingsmaatregelen als bedoeld in de eerste en tweede leden zijn van toepassing.

Deze overgangsbepaling is onvoldoende duidelijk.

Zo is het op basis van deze bepaling onduidelijk of en in welke mate de voorgelegde regeling op materieel vlak van toepassing is op feiten die zich voor de datum van inwerkingtreding van het voorontwerp hebben voorgedaan maar waarover nog geen maatregel is uitgesproken of beslissing is genomen. Op basis van het legaliteitsbeginsel lijkt dat alvast slechts mogelijk in zoverre het een gunstigere maatregel betreft dan wat op het ogenblik van de feiten mogelijk was volgens de geldende wetgeving (een zwaardere maatregel opleggen is niet mogelijk).

Ook op procedureel vlak is de voorgelegde regeling onvoldoende duidelijk, in het bijzonder met betrekking tot de vraag welke procedureregels van toepassing zijn op de zaken die aanhangig gemaakt zijn maar waarover door de rechter of de jeugdrechtbank nog geen beslissing is genomen. Op basis van de algemene principes ter zake lijkt te moeten worden aangenomen dat de procedurele bepalingen van onmiddellijke toepassing zijn. Gelet op de verwevenheid tussen de materiële en de procedurele bepalingen lijkt het evenwel raadzaam dat de ordonnantiegever hierover duidelijk standpunt inneemt.

Ten slotte zal het derde lid verduidelijkt moeten worden. Er moet nader bepaald worden welke regels in de wet van 8 april 1965 nog van toepassing zullen zijn. De gemachtigde verklaart in dit verband: "Il s'agit des règles qui sont indissociables des mesures prévues dans la loi du 8 avril 1965. Sont ici visés les règles contenues aux articles 37, 42, 50, 52 et 52*quater* de la loi du 8 avril 1965".

Artikel 95

83. Artikel 95 van het voorontwerp bevestigt louter een bevoegdheid waarover de GGC reeds beschikt, onder meer, op grond van de artikelen 9 en 87 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 in samenhang met de artikelen 40, 63 en 79 van de bijzondere wet van 12 januari 1989. Dit artikel dient te worden geschrapt.

Artikel 96

84. In de Nederlandse tekst van artikel 96 moeten het woord "1er" vervangen worden door "1" en het woord "ingetrokken" door "opgeheven".

*

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

1.1. L'avant-projet d'ordonnance de la Commission communautaire commune (ci-après : « la COCOM »), soumis pour avis, a pour objet d'élaborer un régime d'aide et de protection de la jeunesse à l'égard de jeunes [1] pour lesquels le tribunal de la jeunesse compétent territorialement est compétent pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale. À cet effet, l'avant-projet reproduit, d'une part, les dispositions relatives à l'aide à la jeunesse contraignante, telles qu'elles figurent actuellement dans l'ordonnance du 29 avril 2004 'relative à l'aide à la jeunesse' et détermine, d'autre part, les mesures qui peuvent être prises à l'égard de jeunes qui ont commis un fait qualifié infraction, réglées actuellement dans la loi du 8 avril 1965 'relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait'.

1.2. Le titre I comporte des dispositions générales et se subdivise en 2 chapitres. Le chapitre I définit un certain nombre de notions (article 2) et fixe le champ d'application de l'ordonnance en projet (article 3). Le chapitre II détermine de manière générale les droits fondamentaux du jeune et les principes de l'administration de la justice à l'égard des mineurs (articles 4 à 10).

Le titre II concerne l'aide contraignante aux jeunes et à leur famille. Le chapitre I fixe les conditions d'intervention du tribunal de la jeunesse et reproduit le régime de subsidiarité de l'intervention judiciaire contraignante par rapport à l'aide volontaire, tel qu'il s'appliquait déjà en vertu de l'ordonnance du 29 avril 2004 (article 11). En outre, il fixe les conditions auxquelles une mesure provisoire peut être prise en cas de nécessité urgente (article 12). Le chapitre II comporte des dispositions relatives à la phase préparatoire (article 13). Le chapitre III arrête les mesures qui sont à la disposition du juge et du tribunal de la jeunesse, soit en procédure ordinaire (articles 14 et 15) soit en procédure urgente (article 16).

Le titre III contient les règles relatives à la protection des jeunes poursuivis du chef d'un fait qualifié infraction. Le chapitre I (articles 17 à 19) détermine le champ d'application de ce titre. Le chapitre II (articles 20 à 22) règle la médiation à la demande des parties. Le chapitre III régit la phase d'information et les compétences du procureur du Roi. Le traitement au niveau du ministère public se subdivise en classement sans suite (articles 23 à 25), médiation (articles 26 à 32) et soutien à la parentalité (article 33). Le chapitre IV règle l'intervention du juge et du tribunal de la jeunesse. Le traitement au niveau du juge et du tribunal de la jeunesse se subdivise en une phase préparatoire (sous-chapitre II) et en une phase de jugement (sous-chapitre III). Les principes communs à ces deux phases distinctes sont définis au « sous-chapitre 1 ». La section 1 comporte des principes généraux (articles 34 à 38), détermine les facteurs dont le juge et le tribunal de la jeunesse doivent tenir compte pour prendre une décision (article 39), contient les modalités relatives aux investigations éventuelles (articles 40

[1] Par « jeune », il faut entendre selon l'article 2, 10° :

- en ce qui concerne l'aide à la jeunesse (titre II) : la personne qui fait l'objet d'une procédure devant une juridiction de la jeunesse et qui est âgée de moins de 18 ans ou celle de moins de 20 ans si l'aide est sollicitée avant l'âge de 18 ans;

- en ce qui concerne la protection de la jeunesse (titre III) : la personne poursuivie du chef d'un fait qualifié infraction et âgée de moins de 18 ans au moment des faits qui ont provoqué la procédure.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

et 41), instaure une hiérarchie dans les offres et les mesures à prendre (article 42) et fixe les règles concernant le cumul de certaines mesures (article 43) et la modification, le rapport ou la révision des mesures (articles 44 à 49). En outre, ce « sous-chapitre » comporte des dispositions relatives aux offres restauratrices (articles 50 à 57 – section 2), au projet du jeune (article 58 – section 3) et au soutien à la parentalité (article 59 – section 4). Le « sous-chapitre II » règle la phase préparatoire. Au cours de cette phase, le juge peut imposer des mesures provisoires. La section 1 contient des règles spécifiques à cette phase dont la durée est limitée à neuf mois à partir de la réquisition prévue à l'article 45.2, a), de la loi du 8 avril 1965 jusqu'au jugement du tribunal de la jeunesse ou la décision du procureur du Roi de classer l'affaire sans suite (article 62, § 1er). Cette phase peut être exceptionnellement prolongée de trois mois (article 62, § 2). Au cours de cette phase, le juge de la jeunesse peut proposer une offre restauratrice. Le jeune peut proposer son projet. La section 2 contient les mesures d'investigations et les mesures de garde provisoires que le juge de la jeunesse peut imposer au cours de la phase préparatoire si l'offre restauratrice et le projet du jeune s'avèrent irréalisables ou inappropriés ou si l'offre restauratrice s'avère insuffisante (article 64) et détermine la durée des mesures (article 65). Elle définit les modalités de la surveillance du service social compétent (article 66), du maintien dans le milieu de vie sous conditions (article 67), du placement en institution psychiatrique (article 68) et du placement en institution publique (articles 69 à 76). Le « sous-chapitre III » règle la phase de jugement. Pendant cette phase également, le tribunal peut proposer l'offre restauratrice et la faisabilité du projet du jeune est examinée. Si l'offre restauratrice et le projet du jeune s'avèrent irréalisables ou inappropriés ou si l'offre restauratrice s'avère insuffisante, le tribunal de la jeunesse peut, en tenant compte des facteurs et de la hiérarchie déterminés au sous-chapitre I, prendre les mesures prévues à l'article 77 de l'avant-projet. Le tribunal de la jeunesse détermine la durée des mesures. Les mesures prennent fin lorsque le jeune a atteint l'âge de 18 ans, mais le juge de la jeunesse peut y déroger dans certains cas déterminés (article 78). Par ailleurs, ce sous-chapitre définit les modalités de la réprimande (article 79), de la surveillance du service social compétent (article 80), du maintien dans le milieu de vie sous conditions (article 81), du placement en institution psychiatrique (article 82) et du placement en institution publique (articles 83 à 88). Il règle également le dessaisissement du jeune (article 89).

Le titre IV contient des dispositions financières (article 90).

Le titre V abroge l'ordonnance du 29 avril 2004 (article 91) et la loi du 1er mars 2002 'relative au placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction' (article 92). L'article 93 énumère les dispositions de la loi du 8 avril 1965 qui sont abrogées.

Le titre VI comporte des dispositions transitoires (article 94).

Le titre VII contient une disposition finale (article 95), règle l'entrée en vigueur de l'ordonnance (article 96) et prévoit une évaluation (article 97).

FORMALITÉS

2. Il ne ressort pas des pièces jointes à la demande d'avis qu'un accord a été donné par les membres du Collège réuni en charge du Budget.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

L'article 9 de l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 8 mars 2007 'relatif au contrôle administratif et budgétaire ainsi qu'à l'établissement du budget' dispose ce qui suit :

> « Sont soumis à l'accord budgétaire préalable des Membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget, les avant-projets d'ordonnance, les projets d'arrêté du Collège réuni, de circulaire ou de décision :
>
> (…) ;
>
> 2° qui sont directement ou indirectement de nature à influencer les recettes ou à entraîner des dépenses nouvelles ;
>
> (…). »

Interrogé sur l'accord budgétaire préalable, le délégué se réfère à l'avis de l'Inspection des Finances du 31 août 2018, dans lequel celle-ci conclut que l'avant-projet ne paraît pas avoir d'impact budgétaire direct.

On peut douter que tel soit effectivement le cas, dès lors que l'avant-projet prévoit de nouvelles mesures en matière d'aide et de protection de la jeunesse. Étant donné que la réglementation en projet est « directement ou indirectement de nature à influencer les recettes ou à entraîner des dépenses nouvelles », l'accord préalable des membres du Collège réuni, compétents pour les Finances et le Budget, doit encore être demandé.

EXAMEN DU TEXTE

OBSERVATION PRÉLIMINAIRE

3. L'avant-projet concerne l'aide à la jeunesse obligatoire ainsi que les mesures à prendre à l'égard des mineurs poursuivis du chef d'un fait qualifié infraction. Cette dernière forme de mesures constitue un élément de la réaction sociale à un comportement délinquant de mineurs. À l'instar du droit pénal pour les adultes, pareille réglementation reflète les normes sociales établissant la réponse que requiert un comportement répréhensible. Cette réaction implique souvent une limitation des libertés et droits fondamentaux, allant d'une ingérence limitée dans la vie privée ou familiale à une privation de liberté étendue, éventuellement assortie de graves conséquences sur le plan personnel, relationnel, social et professionnel. Ce caractère intrusif justifie que pareille réglementation, davantage encore que dans d'autres matières, doive répondre à des exigences élevées et doive être élaborée avec soin. Cette observation s'impose d'autant plus qu'il s'agit de mineurs qui sont en plein développement et se trouvent dans une situation potentiellement vulnérable, sans toutefois écarter la dimension sociale et les intérêts des victimes.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

Le principe applicable est que le législateur dispose d'une liberté d'appréciation étendue pour mettre en œuvre un système de réaction à la délinquance juvénile et qu'il peut de ce fait opérer des choix d'opportunité quant aux caractéristiques fondamentales, aux objectifs, au champ d'application matériel et personnel, au contenu et à la mise en œuvre de ce système. Ce pouvoir d'appréciation est délimité par deux motifs – en partie connexes – de restriction, qui constituent pour la section de législation le cadre utile à l'appréciation de l'avant-projet :

- la sécurité juridique, la clarté, l'accessibilité ainsi que la consistance interne de la réglementation ;

- le respect des droits fondamentaux qui sont pertinents pour les mineurs qui enfreignent la loi pénale, à savoir les droits inscrits dans les conventions internationales (générales) en matière de droits de l'homme, qui s'appliquent dans la même mesure aux mineurs, la Convention relative aux droits de l'enfant et la Constitution. Une attention particulière doit être accordée à cet égard aux dispositions spécifiques qui s'appliquent aux mineurs qui enfreignent la loi pénale, telles que les articles 37 et 40 de cette dernière convention, et aux principes généraux, constitutionnels ou internationaux du droit pénal, dans la mesure où ceux-ci valent également pour la délinquance juvénile (par le biais d'une interprétation autonome de la notion pénale).

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

Observation générale : compétence matérielle

4. En vertu de l'article 5, § 1er, II, 6°, de la loi spéciale du 8 août 1980 'de réformes institutionnelles', combiné avec l'article 63, alinéa 1er, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 'relative aux institutions bruxelloises', la COCOM est compétente, sauf certaines exceptions, pour « la protection de la jeunesse » dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Depuis la Sixième réforme de l'État, cette compétence englobe également la fixation des modes de réaction à des faits qualifiés infractions commis par des mineurs. L'avant-projet relève dès lors en principe de la compétence de la COCOM.

5. L'organisation judiciaire, la réglementation de la procédure devant les juridictions de la jeunesse et l'organisation de la procédure qui doit être suivie pour imposer des mesures en réaction à un fait qualifié infraction commis par un mineur sont toutefois demeurées une compétence fédérale (voir l'article 5, § 1er, II, 6°, c), de la loi spéciale du 8 août 1980), sur laquelle les communautés et la COCOM ne peuvent empiéter qu'en application de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 (compétences implicites). Nul n'ignore que, selon la jurisprudence de la Cour constitutionnelle, un recours aux compétences implicites n'est possible que si le dispositif concerné peut être considéré comme nécessaire à l'exercice des compétences de la communauté ou de la région concernée, que la matière se prête à un régime différencié et que l'incidence des dispositions en projet sur cette matière ne soit que marginale [2].

[2] Jurisprudence constante de la Cour constitutionnelle, voir pas exemple : C.C., 11 mai 2017, n° 55/2017, B.3.3 ; C.C., 25 mai 2016, n° 73/2016, B.25.2 ; C.C., 29 octobre 2015, n° 152/2015, B.14.7.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

6. L'article 19 de l'avant-projet reproduit partiellement l'article 36*bis* actuel de la loi du 8 avril 1965. L'article en projet prévoit que, sous réserve de la connexité et du dessaisissement, les juridictions pénales sont compétentes pour connaître des réquisitions du ministère public relatives à un certain nombre d'infractions de roulage (alinéas 1er et 2).

La question se pose de savoir si les communautés peuvent être réputées compétentes pour prévoir qu'une catégorie de mineurs, comme en l'occurrence des mineurs ayant commis certaines infractions de roulage ou qui en sont accusés, est (en principe) soustraite au champ d'application du droit sanctionnel de la jeunesse ou du droit de la protection de la jeunesse. Les communautés étant compétentes pour régler le dessaisissement, on pourrait soutenir qu'elles doivent également être réputées comptétentes pour prévoir d'autres exceptions à la limite d'âge générale de dix-huit ans au moment des faits, qui détermine en principe le champ d'application du droit de la délinquance juvénile [3]. Une telle réglementation du champ d'application du droit de la délinquance juvénile détermine cependant aussi indirectement le champ d'application du droit pénal, de sorte qu'il s'agit d'une compétence partagée. En l'occurrence, il ne s'agit que d'une simple reproduction de la réglementation existante, de sorte que l'article 19 de l'avant-projet peut être considéré comme admissible. Une réglementation qui modifierait la délimitation existante de la compétence en matière d'infractions de roulage ne pourrait toutefois être élaborée que dans le cadre d'un accord de coopération.

Il faut toutefois attirer l'attention sur le fait que, pour instaurer un dispositif cohérent, une concertation avec l'autorité fédérale s'impose. L'avis du procureur général et du procureur du Roi de Bruxelles, joint au dossier, mentionne à juste titre ce qui suit :

> « De manière tout à fait justifiée, les auteurs du projet ont maintenu dans la loi de 1965 le dernier alinéa de l'article 36*bis* de la loi du 8 avril 1965 qui dispose que : 'La loi relative à la détention préventive n'est pas applicable aux personnes visées par le présent article sauf en cas de délit de fuite.' Le ministère public rappelle qu'il conviendrait que les communautés acceptent d'accueillir dans le centre communautaire pour mineurs ayant commis un fait qualifié infraction les mineurs détenus préventivement ou condamnés suite à une infraction de roulage commise avec délit de fuite. Cette question devrait être clarifiée dans le cadre d'une concertation avec l'État fédéral, seul compétent pour modifier en ce sens l'article 606 du Code d'instruction criminelle » [4].

7. L'article 20 de l'avant-projet prévoit que, conformément à l'article 3*ter* du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle et sous réserve de l'offre de médiation par le procureur du Roi visée à l'article 26 et de l'offre restauratrice consistant en une médiation ou une concertation restauratrice en groupe proposée par le juge ou le tribunal de la jeunesse et visée à l'article 50, toute personne qui a un intérêt direct peut, dans chaque phase de la procédure judiciaire et de l'exécution de la mesure, s'adresser à un service qui met en œuvre la médiation à la demande des parties.

[3] Voir en ce sens avis C.E. 60.961/2 du 31 mars 2017 sur un avant-projet devenu le décret de la Communauté française du 18 janvier 2018 'portant le code de la prévention, de l'aide à la jeunesse et de la protection de la Jeunesse', *Doc. parl*, Parl. comm. fr., 2016-17, n° 467/1, observation relative à l'article 56.

[4] « Avis du procureur général près de la cour d'appel de Bruxelles et du procureur du Roi de Bruxelles concernant l'avant-projet d'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale relative à l'aide et à la protection de la jeunesse », avis du 5 novembre 2018, p. 9.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

La COCOM prévoit ainsi un dispositif qui peut empiéter sur la procédure judiciaire. Par application de l'article 5, § 1er, II, 6°, c), de la loi spéciale du 8 août 1980, la réglementation de la procédure à suivre pour imposer des mesures en réaction à une infraction commise par un mineur demeure une compétence fédérale. Compte tenu de l'imbrication des règles matérielles avec les règles de procédure en la matière, il semble toutefois que l'on puisse admettre que la COCOM est compétente à cet effet sur le fondement de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 [5]. Les auteurs de l'avant-projet doivent toutefois préciser dans l'exposé des motifs pourquoi ils estiment que les conditions requises à cet effet sont remplies.

8.1. L'article 21, §§ 1er et 2, de l'avant-projet dispose que les documents établis ne peuvent pas être utilisés dans une procédure pénale, civile, administrative ou arbitrale ou dans toute autre procédure visant à résoudre des conflits et ne sont pas admissibles comme preuve, même pas comme aveu extrajudiciaire. Les éléments confidentiels qui sont néanmoins communiqués sont d'office écartés des débats.

En ce qui concerne cet article 21, §§ 1er et 2, il faudra pouvoir justifier qu'il est satisfait aux exigences de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980. La disposition soumise pour avis règle en effet notamment la preuve en matières pénale et civile, ce qui relève de la compétence de l'autorité fédérale [6].

8.2. L'article 21, § 3, de l'avant-projet dispose que « [s]ans préjudice des obligations que la loi lui impose, le médiateur ne peut rendre publics les faits dont il prend connaissance du fait de sa fonction. Il ne peut être appelé comme témoin dans une procédure pénale, civile, administrative ou arbitrale ou dans toute autre procédure relative aux faits dont il a pris connaissance au cours d'une médiation. L'article 458 du Code pénal s'applique au médiateur ». Les articles 33, § 4, et 59, § 4, de l'avant-projet comportent des dispositions analogues.

Reste à savoir si la formulation proposée de l'article 21, § 3, se concilie effectivement avec la compétence fédérale en matière de droit pénal, de droit civil et de droit judiciaire. Il ne revient pas aux communautés et à la COCOM de déterminer qui peut être appelé comme témoin dans le cadre de telles procédures. En revanche, les communautés et la COCOM sont bel et bien compétentes pour prévoir une obligation de confidentialité particulière. Les dispositions précitées seront reformulées en ce sens.

9. L'article 62 de l'avant-projet fixe la durée de la phase préparatoire. La durée de la procédure préparatoire est limitée à neuf mois à partir de la réquisition du ministère public, hormis les cas énumérés à l'article 19, alinéa 1er [7], dans lesquels cette durée est d'un an.

La fixation de cette durée est toutefois un élément de la réglementation de la procédure devant les juridictions de la jeunesse. Les dispositions précitées de l'avant-projet ne peuvent par conséquent être édictées que sur le fondement de l'article 10 de la loi spéciale du

[5] Voir avis C.E. 60.961/2 du 31 mars 2017, observation relative aux articles 36 et 97 de l'avant-projet.

[6] Voir avis C.E. 60.961/2 du 31 mars 2017, observation relative à l'article 97, § 5, de l'avant-projet.

[7] Il s'agit du cas dans lequel l'enquête pénale n'est pas encore terminée et du cas des infractions graves précisées plus avant dans l'avant-projet.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

8 août 1980. L'exposé des motifs doit préciser pourquoi il est satisfait aux conditions de cet article 10.

10. L'article 67, § 3, alinéa 2, de l'avant-projet dispose que le juge peut confier à un service de police le contrôle de l'exécution de l'interdiction de fréquenter certaines personnes ou certains lieux ainsi que le respect de l'interdiction de sortie. L'article 67, § 5, énonce que le service de police ou le service désigné chargé de mettre en œuvre une directive pédagogique ou médicale adresse un premier rapport au juge dans le mois du commencement de celle-ci. Ensuite, un rapport doit être adressé au moins tous les trois mois.

À moins que l'on puisse invoquer les compétences implicites, il ne revient pas aux communautés d'imposer des tâches (administratives) à la police. Il revient aux auteurs de l'avant-projet de justifier que le dispositif en projet répond aux conditions d'application précitées de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980.

11. Le texte néerlandais de l'article 93 de l'avant-projet mentionne qu'un certain nombre de dispositions de la loi du 8 avril 1965 sont « ingetrokken ». Ce terme doit être remplacé par le terme « opgeheven » pour le mettre en adéquation avec l'intention et le texte français (« abrogées ») [8].

Certaines de ces dispositions abrogatoires concernent des dispositions procédurales de la loi du 8 avril 1965, qui relèvent en principe de la compétence fédérale. Afin de garantir que le nouveau régime qu'elles ont édicté soit appliqué avec la sécurité juridique nécessaire, il peut être admis que, dans l'attente d'une révision globale des dispositions procédurales par le législateur fédéral visant à mieux les aligner sur la nouvelle réglementation des communautés et de la COCOM, ces dernières peuvent juger nécessaire d'apporter des modifications formelles aux dispositions procédurales existantes. Lorsque ces modifications ne présentent qu'un caractère marginal et ne touchent pas à la substance de ces dispositions procédurales, et que la matière se prête à un régime différencié, il semble que les conditions d'application de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 soient respectées. Dans la même perspective, on peut admettre que les communautés et la COCOM abrogent indirectement des dispositions procédurales devenues complètement caduques en raison de leur étroite interdépendance avec des dispositions de fond qu'elles ont abrogées.

11.1. L'article 93, 1°, abroge dans le titre préliminaire de la loi du 8 avril 1965, les points 3°, 4°, 5°, a), c) et f).

Les points 3° et 5° de ce titre préliminaire comportent toutefois, en tout ou en partie, des principes qui concernent des matières restées fédérales, visées à l'article 5, § 1er, II, 6°, a), c) et d), de la loi spéciale du 8 août 1980 et ne peuvent par conséquent pas être abrogés. Le champ d'application de l'article 93, 1°, de l'avant-projet doit dès lors être restreint.

11.2. L'article 57*bis*, § 1er, de la loi du 8 avril 1965 est partiellement abrogé et l'article 57*bis*, §§ 2 et 4, est totalement abrogé.

[8] Voir également la même observation en ce qui concerne les articles 91 et 92 de l'avant-projet.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

Cette abrogation tient ainsi compte de l'observation formulée par le Conseil d'État, section de législation, dans l'avis 63.059/3 :

> « 10. Artikel 21 van het voorontwerp strekt tot de opheffing van het gehele artikel 57*bis* van de wet van 8 april 1965, waarin de uithandengeving wordt geregeld. Voor zover in dat artikel de inhoudelijke voorwaarden voor uithandengeving worden geregeld, doet dit geen probleem rijzen, en evenmin voor zover het artikel procedureregels bevat die zeer nauw met die inhoudelijke voorwaarden zijn verbonden (de bepalingen betreffende de maatschappelijke en medisch-psychologische onderzoeken waarbij het voorhanden zijn van de grondvoorwaarden voor uithandengeving moet blijken). Artikel 57*bis* van de wet van 8 april 1965 bevat evenwel ook op zichzelf staande procedurebepalingen (paragrafen 3 en 6), alsmede een aantal bepalingen betreffende de gerechtelijke organisatie en de bevoegdheid van de strafrechtbanken (bevoegdheid van een bijzondere kamer binnen de jeugdrechtbank die het gemeen strafrecht en de gemeenrechtelijke strafprocedure toepast, alsmede van het bijzonder samengestelde hof van assisen (paragraaf 1 *partim*). [9] Die aangelegenheden behoren tot de federale bevoegdheid, [10] terwijl kan worden betwijfeld dat aan de toepassingsvoorwaarden van artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 is voldaan. De opheffing van artikel 57*bis* van de wet van 8 april 1965 dient derhalve te worden ingeperkt » [11].

L'abrogation partielle de l'article 57*bis* de la loi du 8 avril 1965 a cependant pour effet de rendre illisible le texte subsistant de l'article 57*bis*, § 1er [12]. Il est recommandé que le législateur fédéral y remédie, ce qui ne s'oppose pas à ce que l'ordonnance en projet formule l'abrogation de manière à éviter ce problème, par exemple en prévoyant que l'article 57*bis*, § 1er, est abrogé à l'exception du régime dont il résulte devant quelle juridiction les personnes concernées sont poursuivies.

11.3. L'article 93, 22°, de l'avant-projet prévoit une abrogation partielle de l'article 60 de la loi du 8 avril 1965. Cet article 60 règle la révision des mesures imposées par le tribunal de la jeunesse. La révision devant être considérée comme visant les aspects substantiels des mesures ou des sanctions que le tribunal de la jeunesse peut imposer, c'est l'autorité investie du pouvoir de définir ces mesures ou sanctions qui peut également prévoir une possibilité de révision. Dans la mesure où l'article 60 de la loi du 8 avril 1965 s'applique également à des mesures qui relèvent encore de la compétence fédérale (par exemple la déchéance de l'autorité parentale (articles 32 à 35 de la loi)), le législateur ordonnantiel n'est dès lors pas compétent pour abroger cet article.

---

[9] *Note 15 de l'avis cité* : Die aangelegenheid wordt overigens ook deels geregeld in het Gerechtelijk Wetboek (artikelen 76, § 3, 101, § 1, derde lid, en 119, tweede lid – in die twee laatste bepalingen dienen de verwijzingen naar de wet van 8 april 1965 te worden aangepast).

[10] *Note 16 de l'avis cité* : Zie wat betreft de genoemde bepalingen van gerechtelijke organisatie de memorie van toelichting bij het voorstel van wet dat heeft geleid tot de bijzondere wet van 6 januari 2014 'met betrekking tot de Zesde Staatshervorming', Parl.St. Senaat 2012-13, nr. 5-2232/5, 56.

[11] Avis C.E. 63.059/3 du 28 mai 2018 sur un avant-projet devenu le décret de la Communauté flamande du 15 mars 2019 'houdende diverse wijzigingsbepalingen betreffende het decreet betreffende de rechtspositie van de minderjarige in de integrale jeugdhulp en het decreet betreffende de integrale jeugdhulp', *Doc. parl.*, Parl. fl., 2018-19, n° 1732/1.

[12] Voir également l'abrogation des alinéas 1er à 8 de l'article 52*quater* de la loi du 8 avril 1965 par l'article 93, 17°, de l'avant-projet. Il s'ensuit que les mots « aux alinéas précédents » mentionnés à l'article 52*quater*, alinéa 9, sont dépourvus de sens.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

12. Les articles 10, 21, § 3, 33, § 4, et 59, § 4, de l'avant-projet disposent que l'article 458 du Code pénal est applicable à certaines personnes ou services. L'article 10 de l'avant-projet ayant une portée très générale, on n'aperçoit pas clairement s'il est nécessaire de rendre expressément applicable dans les autres articles précités la disposition pénale relative au secret professionnel.

Plus généralement, il faut en outre observer qu'en vertu de l'article 11, alinéa 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980, combiné avec l'article 63 de la loi spéciale du 12 janvier 1989, l'ordonnance peut, dans les limites de ses pouvoirs, ériger en infraction la méconnaissance des dispositions qu'elle édicte et fixer les peines sanctionnant ce non-respect. Cette compétence ne peut cependant pas être exercée en faisant référence aux dispositions pénales fédérales, mais doit être inscrite dans une disposition pénale autonome. Il n'est dès lors en principe pas permis de faire référence à l'article 458 du Code pénal. Les auteurs de l'avant-projet doivent par ailleurs examiner si une incrimination propre offre une plus-value par rapport à l'article 458 du Code pénal, qui a une portée générale.

Observation générale : nécessité d'un accord de coopération

13. Comme le Conseil d'État l'a souligné dans l'avis 62.779/3 relatif au projet de décret devenu le décret de la Communauté flamande du 15 février 2019 'betreffende het jeugddelinquentierecht' [13], il est recommandé de conclure un accord de coopération avec les autres communautés, ainsi qu'avec l'autorité fédérale [14].

13.1. L'ordonnance en projet aura force de loi dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale et la situation donnant lieu à l'intervention sur la base de la nouvelle ordonnance doit pouvoir être localisée dans cette région linguistique. Les développements de la proposition de loi spéciale 'relative à la Sixième Réforme de l'État' énoncent que dans un souci de cohérence optimale, le critère de rattachement territorial pour le régime rélatif à la protection de la jeunesse et la détermination de la compétence de la juridiction sera identique :

> « [d]ès lors, pour ce qui concerne la compétence matérielle transférée en matière de mesures qui peuvent être prises à l'égard de mineurs qui ont commis un fait qualifié d'infraction, c'est également le critère de la résidence des parents, tuteurs ou personnes qui ont la garde de la personne de moins de dix-huit ans qui constitue le critère approprié afin de déterminer quelle réglementation parmi celles édictées par les communautés ou la Commission communautaire commune doit être appliquée par le tribunal de la jeunesse territorialement compétent. Ce critère permet de localiser l'objet de la norme édictée dans l'aire de compétence d'une des communautés ou de la Commission communautaire commune. À défaut de résidence de ces personnes en Belgique ou lorsque leur résidence est inconnue ou incertaine, le critère de rattachement territorial sera le lieu où l'intéressé a commis le fait qualifié d'infraction, le lieu où il est trouvé ou le lieu où la personne o[u]

[13] Avis C.E. 62.779/3 du 18 avril 2018 sur un avant-projet devenu le décret de la Communauté flamande du 15 février 2019 'betreffende het jeugddelinquentierecht', *Doc. Parl.*, Parl. fl., 2017-18, n° 1670/1.

[14] Il ressort de la décision du Collège réuni de la COCOM du 20 décembre 2018 que les membres du Collège réuni compétents pour l'Aide aux personnes sont chargés d'élaborer, avec les Communautés française et la Communauté flamande, avant le dépôt de l'avant-projet d'ordonnance pour troisième et dernière lecture au Collège réuni, un avant-projet d'accord de coopération relatif à la protection de la jeunesse.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

l'établissement auquel il a été confié par les instances compétentes a sa résidence ou son siège » [15].

Les travaux préparatoires restent toutefois muets sur ce qu'il y a bien de faire lorsque le mineur déménage d'une région linguistique à une autre. La question se posera dès lors de savoir si et dans quels cas un tribunal de la jeunesse devra appliquer le droit de la jeunesse de l'autre communauté ou de la COCOM et comment de telles mesures devront être mises en œuvre. Un accord de coopération entre les différentes communautés et la COCOM dévrait dès lors être conclu pour déterminer comment une mesure décidée dans une communauté ou par la COCOM peut être exécutée dans une autre communauté ou relève de la compétence de la COCOM, qui en supportera les frais, comment il sera fait rapport sur l'exécution des mesures, etc.

13.2. En vertu de l'article 5, § 1er, II, 6°, c), de la loi spéciale du 8 août 1980, l'organisation de la procédure qui doit être suivie pour imposer des mesures en réaction à une infraction commise par un mineur reste de la compétence de l'autorité fédérale. Eu égard à l'imbrication des règles matérielles avec les règles de procédure sur ce plan, ces dernières règles, qui ont été conçues à un moment où la fixation des mesures pouvant être prises à l'égard de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction était encore une compétence fédérale, doivent être actualisées compte tenu des nouvelles règles que les communautés et la COCOM doivent adopter. Bien que l'on puisse admettre [16] que, sur la base de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980, les communautés et la COCOM, chacune dans sa sphère de compétences, apportent des actualisations terminologiques limitées dans les règles de procédure relatives aux réactions qu'elles ont récemment instaurées à la délinquance juvénile, il est néanmoins vivement recommandé, dans un souci de sécurité juridique, de se concerter avec l'autorité fédérale et les autres communautés afin d'édicter des règles de procédure claires et uniformes [17] qui s'accordent de manière optimale avec la réglementation des communautés et de la COCOM [18]. On s'efforcera, si possible, de faire entrer en vigueur simultanément la nouvelle réglementation communautaire et les dispositions fédérales actualisées en matière de procédure [19].

13.3. Si l'exécution des mesures prévues par l'avant-projet [20] est confiée à des institutions et structures des Communautés française et flamande, il faudra conclure un accord de coopération afin de le permettre.

Ainsi, l'article 17, § 2, de l'avant-projet dispose que le jeune qui n'a pas encore atteint l'âge de douze ans au moment du fait peut être renvoyé aux services compétents des communautés dans le cadre de l'aide à la jeunesse en vertu des décrets du 18 janvier 2018 et du

---

[15] *Doc. Parl.*, Sénat, 2012-13, n° 5-2232/1, p. 57.

[16] Voir par exemple les points 5 et 11 ci-dessus.

[17] Ainsi, par exemple, les articles 63*bis* à 63*quater* de la loi du 8 avril 1965 doivent être remaniés eu égard à la modification de la répartition des compétences. Voir les observations formulées au point 11.2.

[18] Voir aussi les développements de la proposition de loi devenue la loi spéciale du 6 janvier 2014, *Doc. Parl.*, Sénat, 2012-13, n° 5-2232/1, p. 59; *Doc. Parl.*, Sénat, 2012-13, n° 5-2232/5, pp. 23-24, ainsi que l'avis 19.038/8 du 24 avril 1989 sur un avant-projet devenu le décret du 28 mars 1990 'tot wijziging van het decreet van 27 juni 1985 inzake bijzondere jeugdbijstand', *Doc. Parl.*, Parl. fl., 1988-89, n° 241/1, pp. (41) 42-43.

[19] Une telle méthode rendrait superflue l'actualisation par le législateur bruxellois.

[20] Par exemple l'article 41 de l'avant-projet.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

12 juillet 2013 [21]. La COCOM ne peut recourir aux services de la Communauté française ou de la Communauté flamande ou des institutions qui ressortissent à ces communautés ou sont agréées par celles-ci, si un accord de coopération n'a pas été conclu au préalable avec ces communautés [22].

Lors de la réunion du Collège réuni du 20 décembre 2018, les membres compétents ont été chargés d'élaborer un avant-projet d'accord de coopération. On n'aperçoit pas clairement quelle sera la portée de cet accord. Sans doute devra-t-il également porter sur l'utilisation des services de la Communauté française ou de la Communauté flamande ou des institutions qui ressortissent à ces communautés ou sont agréées par celles-ci dans le cadre des dispositions de l'avant-projet examiné.

Pareil accord de coopération devra veiller à ce que l'exécution de l'ordonnance en projet ne crée pas de différences qui ne sont pas justifieés au regard du principe constitutionnel d'égalité. À cet égard, on peut renvoyer à titre d'exemple à l'article 71 de l'avant-projet. Cet article prévoit que le placement en institution publique en régime ouvert est privilégié par rapport à l'hébergement en institution publique en régime fermé. Le Conseil supérieur de la Justice, notamment, a observé dans son avis [23], que sur la base de la nouvelle réglementation flamande, tout placement, à l'avenir, de délinquants juvéniles dans la Communauté flamande sera un placement fermé. Un autre exemple est celui de l'article 78, § 3, de l'avant-projet, qui permet d'imposer des mesures jusqu'à l'âge de 23 ans. Cette possibilité existe également dans le décret flamand du 15 février 2019, tandis que le décret de la Communauté française du 18 janvier 2018 fixe la limite d'âge à 20 ans. Lors de l'exécution de l'ordonnance, il faudra veiller à ce que l'application de l'ordonnance à l'égard des mineurs d'âge relevant de son champ d'application s'effectue d'une manière compatible avec le principe d'égalité.

Observation générale : limites d'âge et sécurité juridique

14. Dans le cadre des procédures visant à protéger les jeunes poursuivis pour un fait qualifié infraction, l'avant-projet contient un certain nombre de limites d'âges (voir par exemple les articles 17, 65 et 78). Il n'indique toutefois pas avec une clarté suffisante jusqu'à quel âge certaines mesures provisoires et mesures au fond peuvent être imposées ou mises en œuvre.

Ainsi, l'article 17, § 3, de l'avant-projet prévoit que lorsque le jeune est âgé de plus de dix-huit ans au moment du jugement, il est assimilé à un mineur pour l'application des dispositions de la loi du 8 avril 1965 et de la présente ordonnance relatives à la procédure. On n'aperçoit pas clairement si cette règle porte uniquement sur la phase de jugement ou si elle s'applique également à la phase préparatoire. Il résulte, semble-t-il, de la référence au

21 Sont visés le décret de la Communauté française du 18 janvier 2018 'portant le code de la prévention, de l'Aide à la jeunesse et de la protection de la Jeunesse', et le décret de la Communauté flamande du 12 juillet 2013 'betreffende de integrale jeugdhulp'.

22 Voir, e.a., l'avis C.E. 35.921/3 du 14 octobre 2003 sur un avant-projet devenu l'ordonnance du 29 avril 2004 'relative à l'aide à la jeunesse', *Doc. Parl.*, Ass. réun. COCOM, 2003-04, n° B-133/1.

[23] Avis du Conseil supérieur de la Justice du 17 octobre 2018 sur un avant-projet d'ordonnance de la Commission communautaire commune (Bruxelles) relative à l'aide et à la protection de la jeunesse.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

« jugement » que c'est la première proposition qui est visée, alors que la règle est inscrite dans le chapitre 1er du titre III, qui définit de manière générale le champ d'application en matière de protection à la jeunesse.

Par ailleurs, on n'aperçoit pas clairement comment la règle de l'article 17, § 3, de l'avant-projet, dont l'application paraît illimitée dans le temps, s'articule avec les articles 65 et 78 de l'avant-projet. Il découle de l'article 65, alinéa 2, que le juge peut prendre ou maintenir des mesures provisoires jusqu'à ce que le jeune ait atteint l'âge de vingt ans. L'article 78 de l'avant-projet, prévoit que, à part quelques exceptions (qui s'appliquent jusqu'à l'âge de vingt trois ans), les mesures du tribunal de la jeunesse prennent fin lorsque le jeune atteint l'âge de dix-huit ans.

15. On aperçoit mal pourquoi l'article 65 de l'avant-projet utilise la limite d'âge de vingt ans, tandis que les mesures en phase de jugement peuvent être imposées jusqu'à l'âge de dix-huit ans et, dans certains cas, jusqu'à l'âge de vint-trois ans. Ces différentes limites d'âges et les différences de traitement qui en résultent doivent pouvoir être justifiées de manière objective et raisonnable.

Observation générale : articulation avec la loi du 8 avril 1965

16. Dans un souci de sécurité juridique, il importe de préciser l'articulation de l'ordonnance en projet avec la loi du 8 avril 1965 'relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait'. Il a été demandé au délégué de fournir un tableau de correspondance contenant la concordance dans les deux sens entre les dispositions de l'avant-projet et celles de la loi du 8 avril 1965, et indiquant également les dispositions de cette loi qui sont sans équivalent dans l'avant-projet, que ce soit pour des raisons d'opportunité ou d'incompétence dans le chef de la COCOM. Il est recommandé d'insérer ce tableau de correspondance dans l'exposé des motifs.

Observation générale : concordance des textes français et néerlandais, qualité du texte néerlandais et technique législative

17. Il existe de nombreuses discordances entre les textes français et néerlandais. En outre, la qualité du texte néerlandais laisse à désirer en différents endroits. La suite du présent avis attire l'attention sur ce point à propos d'un certain nombre d'articles. Ces observations ne sont pas exhaustives. Les auteurs du texte devront soumettre l'ensemble du texte à un examen approfondi sur ce plan et seront particulièrement attentifs à la concordance entre les deux versions linguistiques.

18. Les subdivisions dans le texte ne sont pas conformes aux principes de technique législative. Ainsi, le chapitre IV du titre III est subdivisé en « sous-chapitres ». À cet égard, il est recommandé de suivre la division (titre – chapitre – section – sous-section) présentée dans le guide de technique législative.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

19. L'exposé des motifs ne correspond pas toujours au texte de l'avant-projet. On peut par exemple renvoyer au commentaire de l'article 67, qui fait encore état d'un délai d'un an, alors que le texte de l'avant-projet vise un délai de neuf mois.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

Article 2

20. Il est impossible dans un texte bilingue de classer les définitions alphabétiquement dans les deux versions puisque celles-ci doivent être absolument équivalentes.

Il convient de réprouver la méthode utilisée par l'avant-projet examiné, qui consiste à classer alphabétiquement les définitions employées dans une seule langue (en l'occurence le français), alors que la notion correspondante dans l'autre version est définie au même endroit. En effet, cette méthode conduit nécessairement à ce que, dans la version dans laquelle le classement alphabétique ne peut être suivi, les définitions se trouvent entremêlées d'une manière totalement aléatoire.

Il y a donc lieu de remanier l'article 2 de l'avant-projet de telle sorte que, dans les deux versions linguistiques, les définitions apparaissent selon un ordre logique [24].

21. Dans le texte néerlandais de l'article 2, 4°, de l'avant-projet, on écrira « bij arrest » au lieu de « per besluit » et les mots « het gevormde beroep » doivent être remplacés par les mots « het beroep ingesteld ».

22. À l'article 2, 6°, de l'avant-projet, on remplacera les mots « Autorité flamande » (« Vlaamse overheid ») par les mots « Communauté flamande » (« Vlaamse Gemeenschap »).

La même observation s'applique aux articles 2, 22°, et 11, alinéa 1er, de l'avant-projet.

23. L'article 2, 8°, de l'avant-projet définit la notion de « familiers » (« leefgenoten ») comme les personnes qui composent le milieu de vie du jeune, en ce compris les accueillants familiaux. Eu égard à l'article 3 de l'avant-projet, l'ordonnance s'applique aux « familiers » des jeunes. Conformément à l'article 11, les mesures visées à l'article14 de l'avant-projet peuvent également être prises à l'égard de ces « familiers ».

L'exposé des motifs précise que par rapport à l'ordonnance du 29 avril 2004 « [l]es mots 'milieu de vie' ont été substitués aux mots 'milieu familial de vie' de manière à couvrir toutes les situations où le jeune vit effectivement chez des parrains/marraines, des amis, un professeur,... sans pour autant être des accueillants familiaux au sens strict ».

[24] Voir, en ce sens, l'avis 60.760/2 du 13 février 2017 sur un avant-projet devenu la loi du 11 août 2017 'portant insertion du Livre XX 'Insolvabilité des entreprises', dans le Code de droit économique, et portant insertion des définitions propres au livre XX, et des dispositions d'application au Livre XX, dans le Livre I du Code de droit économique' (*Doc. parl.*, Chambre, 2016-17, n° 2407/1). Voir également *Principes de technique législative – Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, recommandation n° 104, p. 72.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

L'ordonnance du 29 avril 2004 se fonde sur le lien familial entre le jeune et les autres personnes de son milieu auxquelles l'ordonnance peut s'appliquer [25]. L'avant-projet, qui utilise encore dans le texte français la même notion de « familiers », ne juge plus ce lien familial nécessaire. Or, il peut se déduire de l'exposé des motifs que les familiers visent les personnes avec lesquelles le jeune n'a pas de lien familial, mais avec lesquelles il cohabite dans les faits. Si telle est l'intention des auteurs du texte, ce point doit apparaître plus clairement dans le texte, dès lors que les mots « milieu de vie » ne supposent pas nécessairement que le jeune cohabite avec les « familiers » visés.

24. Dans le texte néerlandais de l'article 2, 10°, a), de l'avant-projet, on écrira « die jonger dan achttien jaar oud is » au lieu de « die jonger dan achttien oud is ».

25. L'article 2, 18°, de l'avant-projet définit les « personnes qui exercent l'autorité parentale » comme les père et mère du jeune, le tuteur ou le protuteur. Il paraît plus simple et plus clair d'utiliser la notion de « parents » dans l'ensemble de l'avant-projet, et de définir cette notion comme la personne ou les personnes exerçant l'autorité parentale. Dans le mesure où l'avant-projet devrait expressément viser le père et la mère, même lorsque ceux-ci n'exercent pas l'autorité parentale ou en ont été déchus, il vaudrait mieux ajouter expressément ce point au texte de la disposition en projet.

26. L'article 2, 22°, de l'avant-projet vise le « Sociale Dienst voor Gerechtelijke Jeugdhulpverlening » flamand. Les articles 29 et 30 du décret de la Communauté flamande du 15 mars 2019 'houdende diverse wijzigingsbepalingen betreffende het decreet betreffende de rechtspositie van de minderjarige in de integrale jeugdhulp en het decreet betreffende de integrale jeugdhulp' ont modifié ce service en « Sociale Dienst Jeugdrechtbank » [26]. Il est recommandé d'en tenir compte.

Article 3

27. L'article 3 de l'avant-projet définit le champ d'application territorial de l'ordonnance en se référant aux « jeunes (...) pour lesquels le tribunal de la jeunesse est territorialement compétent pour la Région de Bruxelles-Capitale » (« jongeren (…) waarvoor de jeugdrechtbank voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest territoriaal bevoegd is »). À cet égard, les mots « la Région de Bruxelles-Capitale » (« het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ») doivent manifestement être remplacés par les mots « la région bilingue de Bruxelles-Capitale » (« het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad »).

Il ressort de l'exposé des motifs que les auteurs de l'avant-projet visent ainsi à garantir l'unité du critère permettant de fixer le champ d'application territorial de l'ordonnance,

[25] L'ordonnance du 29 avril 2004 s'applique aux personnes qui font partie de la « famille » ou des « familiers » (« naasten ») des jeunes (art. 3, 3°). Dans cette ordonnance, la notion de « familiers » renvoie à un contexte familial, en définissant ce terme comme « les personnes qui composent le milieu familial de vie du jeune, en ce compris les parents d'accueil ».

[26] *Doc. parl.*, Parl. fl., 2018-19, n° 1732/5.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

d'une part, et la compétence territoriale du tribunal, d'autre part. Cet objectif correspond à la volonté du législateur spécial [27].

Toutefois, la formulation employée ne fait pas apparaître d'emblée avec clarté le critère de rattachement territorial. Elle pourrait également prêter à confusion, compte tenu du fait que l'arrondissement judiciaire pour lequel le tribunal de la jeunesse de Bruxelles est compétent, est plus étendu que la région bilingue de Bruxelles-Capitale [28]. C'est pourquoi il est suggéré aux auteurs de mentionner expressément dans la disposition en projet les critères, à savoir en principe celui de la résidence familiale, comme c'est le cas jusqu'à présent à l'article 3 de l'ordonnance du 29 avril 2004.

Article 5

28. Compte tenu du texte néerlandais de l'article 10 de l'avant-projet, il est recommandé d'écrire à l'article 5, alinéa 1er : « Wie zijn medewerking verleent aan de uitvoering van... ».

29. Il y a une discordance entre les textes français et néerlandais de l'article 5, alinéa 2, de l'avant-projet (« à titre propre » – « formeel »); il convient d'y remédier.

Article 8

30. Dans le texte néerlandais de l'article 8, § 1er, de l'avant-projet, on remplacera les mots « sociale inschakeling » par les mots « sociale integratie » ou « maatschappelijke integratie ».

Article 9

31. Ainsi qu'il ressort de l'exposé des motifs consacré à l'article 9 de l'avant-projet, le mot « aansprakelijkheidsgraad » doit être remplacé par le mot « verantwoordelijkheidsgraad » dans le texte néerlandais de cet article. On évitera ainsi également de donner l'impression que l'article 9 règle la responsabilité civile du jeune, ce qui en principe ne relève pas de la compétence de la COCOM.

Article 10

32. Sans préjudice de l'observation formulée au point 12, on écrira dans le texte néerlandais de l'article 10 de l'avant-projet « Strafwetboek » au lieu de « Wetboek ».

[27] Voir *Doc. parl.,* Sénat, 2013-14, n° 5-2232/1, p. 57.

[28] Article 73 du C. Jud. et point 4.4 de l'annexe de ce code.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

Articles 11 et 12

33. Les articles 11 et 12 de l'avant-projet visent essentiellement à reproduire le texte des articles 8 et 9 de l'ordonnance du 29 avril 2004. Si le texte français des articles 11 et 12 de l'avant-projet reproduit en l'état la terminologie et les formulations des articles 8 et 9 de l'ordonnance du 29 avril 2004, le texte néerlandais des dispositions s'écarte toutefois à quelques endroits de la terminologie de l'ordonnance du 29 avril 2004. Cet emploi incohérent des langues est de nature à nuire à la clarté du texte et ne favorise pas la sécurité juridique. Si les auteurs de l'avant-projet veulent emprunter les dispositions de l'ordonnance, ils doivent le faire tant dans le texte néerlandais que dans le texte français, sauf s'il existe de bonnes raisons de n'apporter ces modifications que dans un seul texte.

34. En tout état de cause, les mots « momenteel ernstig » (en français : « actuellement et gravement ») doivent être remplacés par les mots « onmiddellijk en ernstig » dans la version néerlandaise de l'article 11 de l'avant-projet. Par ailleurs, il vaudrait mieux remplacer le membre de phrase « in gevaar komt » (en français : « compromise ») par le membre de phrase « in het gedrang is », comme dans l'ordonnance du 29 avril 2004. Ces modifications doivent être opérées tant à l'alinéa 1er qu'à l'alinéa 2.

Dans le texte néerlandais de l'article 12 de l'avant-projet, mieux vaudrait remplacer les mots « dringende noodzaak » par la notion de « hoogdringendheid » utilisée dans l'ordonnance du 29 avril 2004, tout comme il vaudrait mieux recourir pour le membre de phrase « ernstig in gevaar komt » (en français : « est exposée…à un péril grave ») au membre de phrase « blootgesteld is aan een ernstig gevaar » figurant dans l'ordonnance du 29 avril 2004.

Article 13

35. À l'article 13, § 3, de l'avant-projet, on remplacera le membre de phrase « le délai visé au § 1 » (lire : § 1er) par le membre de phrase « le délai visé au § 2 ».

Article 14

36. L'article 14, § 1er, 2°, e), de l'avant-projet énonce que le jeune, outre la mise sous surveillance d'un service social compétent, peut être soumis, le cas échéant, au « respect d'autres conditions dont le juge ou le tribunal précise les modalités ».

Le commentaire consacré à cet article précise qu'il s'agit en l'espèce d'un ajout par rapport à l'ordonnance du 29 avril 2004, à la demande des juges de la jeunesse bruxellois. À ce propos, l'exposé des motifs indique ce suit :

> « En effet, eu égard aux situations souvent complexes auxquelles les juges sont confrontés, il[s] ont souhaité une description plus générale des conditions qu'ils peuvent prendre pour maintenir le jeune dans son milieu de vie ».

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

À la question de savoir quelles mesures pourraient relever de cet ajout et quels critères le juge ou le tribunal doit prendre en considération à cet effet, le délégué a répondu ce qui suit :

> « On pourrait penser à la fréquentation d'un centre sportif ou culturel, une maison de jeunes.
>
> Le critère que le juge aura toujours en tête pour décider de telle ou telle autre condition sera l'intérêt de l'enfant. Ce critère pourrait être ajouté dans le point e) bien que l'article 5 le reprend de manière plus générale ».

Les « conditions » que le juge peut imposer en vertu de l'article 14, § 1er, 2°, e), de l'avant-projet, impliquent une restriction de la vie privée et familiale du jeune concerné, garantie par l'article 22 de la Constitution. Par conséquent, le principe de légalité consacré dans cet article de la Constitution est applicable. Le point e), en projet se heurte au principe de légalité précité. Les conditions que le juge peut imposer ne sont pas définies. Rien n'est indiqué concernant la nature et le contenu de la mesure. Les critères liant le juge lors de l'imposition de pareille condition ne sont pas non plus déterminés.

L'article 14, § 1er, 2°, e), doit être remanié pour être mis en conformité avec le principe de légalité.

La même observation s'applique aux articles 67, § 3, alinéa 1er, 10°, et 81, § 3, 12°, de l'avant-projet.

37. L'article 14, § 1er, 3°, de l'avant-projet dispose que le juge ou le tribunal de la jeunesse peut ordonner la mesure contraignante de la guidance thérapeutique.

À propos des mesures du type « santé », l'exposé des motifs relève à juste titre l'arrêt de la Cour constitutionnelle n° 49/2008 du 13 mars 2008, dans lequel la Cour a jugé ce qui suit :

> « B.16.4. Le droit à l'intégrité physique et psychique constitue un aspect fondamental du droit au respect de la vie privée. Une atteinte à cette intégrité, même si elle est limitée, comme dans le cas d'une intervention médicale forcée, peut donc constituer une ingérence dans la vie privée (CEDH, 5 juillet 1999, *Matter* c. Slovaquie, § 64 ; CEDH, 22 juillet 2003, *Y.F.* c. Turquie, § 33).
>
> Toute ingérence des autorités dans le droit au respect de la vie privée doit être prescrite par une disposition législative suffisamment précise et correspondre à un besoin social impérieux, ce qui est le cas en l'espèce.
>
> Une intervention médicale forcée ne saurait être considérée comme une mesure justifiée que si la nécessité thérapeutique en est établie (*mutatis mutandis* CEDH, 19 juin 2007, *Ciorap* c. Moldavie, § 77).
>
> B.16.5. Pour le placement résidentiel dans un service compétent en matière d'alcoolisme, de toxicomanie ou de toute autre forme de dépendance, le législateur a prévu explicitement que cette mesure ne peut être imposée que s'il ressort d'un rapport médical circonstancié de moins d'un mois que l'intégrité physique ou psychique de l'intéressé ne peut être protégée d'une autre manière.
>
> En ce qui concerne les autres mesures qui impliquent un traitement médical

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

obligatoire, ce qui est le cas pour le traitement ambulatoire auprès d'un service psychiatrique et pour le placement dans un service hospitalier, l'article 37, § 2, de la loi du 8 avril 1965 doit être interprété, à la lumière des dispositions conventionnelles précitées, comme imposant que ces mesures soient également fondées sur une appréciation médicale ».

L'exposé des motifs indique que pour toutes les mesures de ce type, tant le suivi ambulatoire que le placement, la nécessité thérapeutique de la mesure doit être établie sur la base d'un certificat médical.

La mesure ordonnant une guidance thérapeutique, prévue à l'article 14, § 1er, 3°, de l'avant-projet, ne précise pas que la nécessité de cette guidance doit être établie sur la base d'un certificat médical. Par conséquent, les auteurs de l'avant-projet doivent compléter le texte en ce sens qu'une telle mesure n'est possible que sur la base d'un certificat médical, ou préciser que la mesure ne peut être d'ordre médical.

38. L'article 14, § 1er, 10° et 11°, de l'avant-projet prévoit que les mesures prévues par cet article (hébergement dans un établissement à régime ouvert en vue d'un traitement ou séjour dans un établissement approprié) sont temporaires. Il a été demandé au délégué ce qu'il convient d'entendre par le mot « temporairement », notamment à la lumière de la durée des mesures prévue à l'article 15. Le délégué a répondu en ces termes :

« Il s'agit d'un terme qui était déjà prévu dans l'ordonnance du 29 avril 2004. Le mot 'tijdelijk' ou 'temporairement' inscrit à l'article 14, § 1, 10° renvoie à la nécessité thérapeutique qui doit exister pour décider mais aussi maintenir le placement en établissement approprié en vue de son traitement. Si la nécessité thérapeutique cesse, le placement en établissement approprié devrait également cesser. Le mot 'temporaire' doit être compris ici comme 'tant que la nécessité thérapeutique existe'.

En ce qui concerne l'article 14, § 1, 11° : il s'agit d'une erreur due au fait que nous avons scindé l'article 10, § 1er, 10° de l'ordonnance du 29 avril 2004 relative à l'aide à la jeunesse en deux (actuels article 14, § 1er, 10° et 11°) pour distinguer le médical d'une part de l'éducatif d'autre part. Les mots 'tijdelijk' et 'temporairement' seront omis de l'article 14, § 1er, 11° ».

Le texte de l'article 14, § 1er, 11°, doit être adapté à la lumière de cette précision. Il est recommandé d'insérer dans l'exposé des motifs la signification du mot « temporairement » figurant à l'article 14, § 1er, 10°, tel que l'a commenté le délégué.

39. L'article 14, § 3, alinéa 3, de l'avant-projet énonce qu'en cas de placement du jeune en régime fermé dans un service psychiatrique, en application de la loi du 26 juin 1990 'relative à la protection de la personne des malades mentaux', la décision du médecin-chef de service de lever la mesure, prise conformément à l'article 12, 3°, ou 19, de la loi du 26 juin 1990, n'est exécutée qu'après un délai de cinq jours ouvrables.

Il a été demandé au délégué pourquoi, en matière d'aide à la jeunesse, il est nécessaire de prolonger encore cette mesure de cinq jours ouvrables, bien que le médecin conclue qu'il n'y a plus de nécessité thérapeutique. Elle a répondu comme suit :

« Le délai de cinq jours ouvrables a été fixé conformément au délai prévu à l'article 43 de la loi du 8 avril 1965 pour les mineurs poursuivis du chef d'un fait qualifié

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

infraction. Il s'agit du délai jugé nécessaire pour permettre au juge, le cas échéant, de réorienter au mieux le jeune en danger. Bien qu'il s'agisse ici de l'aide à la jeunesse, celle-ci est de nature contraignante et le juge pourrait estimer, dans l'intérêt du jeune, qu'une autre mesure d'aide doit être prise. Et en cela, un délai peut s'avérer nécessaire pour trouver une autre prise en charge adéquate ».

La justification de la déléguée – par référence à l'article 43 de la loi du 8 avril 1965 – concerne principalement des mesures prises à l'égard de jeunes qui ont commis un fait qualifié infraction. Cette justification ne semble pas s'appliquer à l'aide contrainte à la jeunesse. L'article en projet se heurte à la jurisprudence de la Cour constitutionnelle précitée (arrêt n° 49/2008 du 13 mars 2008, B.16.4-B.16.5). Lorsque le médecin décide de lever la mesure, la nécessité thérapeutique cesse et la mesure n'est en principe plus justifiée dans le cadre de l'aide à la jeunesse. L'article doit être adapté en vue de limiter la possibilité de reporter la levée de la mesure de cinq jours ouvrables aux cas dans lesquels elle est nécessaire.

40. Il ressort de l'exposé des motifs et de la version française du texte de l'article 14, § 3, alinéa 4, que seules les mesures qui sont incompatibles avec le placement conformément à la loi du 26 juin 1990 sont suspendues. Ce point ne ressort pas de la version néerlandaise du texte, qui laisse entendre que toutes les mesures visées à l'article 14 sont suspendues. Le délégué confirme qu'il s'agit d'une erreur dans la version néerlandaise du texte.

Dans le texte néerlandais de l'article 14, § 3, alinéa 4, de l'avant-projet, il convient d'insérer le membre de phrase « die onverenigbaar zijn met de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke » après les mots « De in artikel 14 bedoelde maatregelen ».

Article 15

41. Dans le texte néerlandais de l'article 15°, § 4, de l'avant-projet, on remplacera le mot « teruggeschroefd » par le mot « ingetrokken ».

Article 16

42. Dans l'article 16, § 1er, de l'avant-projet, mieux vaut remplacer le membre de phrase « Dans l'hypothèse visée à l'article 12 » par « Dans le cas visé à l'article 12 ».

43. Dans le texte néerlandais de l'article 16, § 4, alinéa 2, le mot « onmiddellijk » doit être omis. Dans le texte néerlandais du § 4, alinéa 4, on insérera le mot « niet » entre les mots « dertig dagen » et « georganiseerd ».

44. Aux alinéas 1er, 4 et 7 de l'article 16, § 4, de l'avant-projet, les délais dans lesquels le juge de la jeunesse et le procureur du Roi sont avisés de l'organisation effective ou non de l'aide volontaire ne correspondent pas. Aux alinéas 1er et 7, ce délai est fixé à 3 jours ouvrables, tandis qu'à l'alinéa 4, il est question d'un délai d'au moins vingt-quatre heures.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

Le délégué déclare que le délai mentionné à l'alinéa 4 est une erreur et qu'il doit être question d'un délai de 3 jours ouvrables. Le texte sera adapté en ce sens.

Article 18

45. Dans le texte néerlandais de l'article 18 de l'avant-projet, on écrira « nemen » au lieu de « hebben » et on écrira « voor het bereiken van de volle leeftijd van achttien jaar » au lieu de « voor het aflopen van het achttiende levensjaar ».

Article 20

46. La dernière phrase de l'article 20, § 2, de l'avant-projet doit être supprimée, étant donné qu'elle n'est pas normative.

47. Il est préférable de rédiger le texte néerlandais de l'article 20, § 3, dernier alinéa, de l'avant-projet comme suit : « De procureur des Konings, de rechter of de jeugdrechtbank zien erop toe dat de personen die betrokken zijn bij een gerechtelijke procedure op de hoogte worden gebracht van de mogelijkheid om gebruik te maken van dergelijke bemiddeling ».

Article 21

48. L'article 21, § 3, de l'avant-projet dispose que « [s]ans préjudice des obligations que la loi lui impose, le médiateur ne peut rendre publics les faits dont il prend connaissance du fait de sa fonction ».

On n'aperçoit pas clairement ce qu'il y a lieu d'entendre, à l'article 12, § 3, par « [s]ans préjudice des obligations que la loi lui impose ». Il s'impose de le préciser dans l'exposé des motifs.

Une observation analogue doit être formulée à l'égard de l'article 33, § 4, et de l'article 59, § 4, alinéa 1er, de l'avant-projet.

Chapitre III

49. Dans l'intitulé du chapitre III, il est conseillé de remplacer le terme « prérogatives » par le terme « compétences » ou « possibilités ».

Article 26

50. Il y a lieu de remplacer les mots « die door hen wordt aangeduid » par les mots « die door hem wordt aangeduid » dans le texte néerlandais de l'article 26 de l'avant-projet.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

Article 29

51. Dans le texte néerlandais de l'article 29, § 3, de l'avant-projet, on écrira « Wanneer de dienst over informatie beschikt waaruit blijkt dat minstens een van de partijen... » et « … brengt de dienst de procureur des Konings hiervan onverwijld op de hoogte ».

Article 31

52. Le texte français et le texte néerlandais de l'article 31 de l'avant-projet ne concordent pas. On écrira dans le texte néerlandais : « Indien de bemiddeling geen resultaat kent, kunnen noch de erkenning van de materialiteit van de feiten door de jongere, noch het verloop of het resultaat van de bemiddeling door de gerechtelijke instanties of door enig ander persoon aangewend worden in het nadeel van de jongere ».

Article 33

53. Le texte français et le texte néerlandais de l'article 33, § 1er, de l'avant-projet ne concordent pas. Le texte français vise des personnes « qui semblent rencontrer des difficultés », alors que le texte néerlandais vise des personnes « die blijkbaar moeilijkheden ondervinden ». Il y a lieu d'y remédier.

La même observation vaut pour l'article 59, § 1er, de l'avant-projet.

54. L'article 33, § 1er, de l'avant-projet, fait référence au « comportement délinquant du jeune ». Il est recommandé de mieux définir cette notion. La même observation vaut pour l'article 59, § 1er, de l'avant-projet.

Article 34

55. Afin de se conformer davantage au langage juridique usuel ainsi qu'au texte de l'article 45.2 de la loi du 8 avril 1965, on rédigera le texte néerlandais de l'article 34 de l'avant-projet comme suit : « De zaak wordt aanhangig gemaakt bij de (jeugd)rechter en de jeugdrechtbank op de wijze bepaald in artikel 45.2. van de wet van 8 april 1965 ».

Article 36

56. Dans le texte néerlandais de l'article 36 de l'avant-projet, on écrira « derde lid » au lieu de « alinéa 3 ».

Article 38

57. On peut formuler plus simplement l'article 38, alinéa 1er, de l'avant-projet en faisant usage de la notion de « jeune » définie à l'article 2, 10°, b), de l'avant-projet.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

Article 43

58. Dans le texte néerlandais de l'article 43, alinéa 1er, 2°, de l'avant-projet, le mot « ander » doit être supprimé.

Article 44

59. À l'article 44, § 2, de l'avant-projet, il est question, dans le texte néerlandais, de « personen die hem in rechte en in feite opvangen », tandis que la version française fait état de « personnes qui l'hébergent en droit ou en fait ». Il y a lieu de faire concorder les deux textes.

60. À l'article 44, § 2, de l'avant-projet, il est fait référence à « l'article 56 alinéas 2 et 3 ». Or l'article 56 de l'avant-projet soumis pour avis ne contient qu'un seul alinéa. La référence doit être adaptée.

Article 46

61. L'article 46 de l'avant-projet impose dans certains cas au directeur d'un établissement de transmettre au juge ou au tribunal ainsi qu'au procureur du Roi un « rapport d'évolution circonstancié ». Du moins dans le texte français, dès lors que le texte néerlandais requiert un « gedetailleerd kinderpsychiatrisch verslag ». Cette discordance doit être éliminée.

L'article 46 dispose également que ce rapport est transmis « sans préjudice des dispositions relatives au secret médical ». On n'aperçoit pas clairement quelle est la portée de cette restriction ni quelle marge elle laisse pour la rédaction d'un « rapport circonstancié ». Les auteurs de l'avant-projet devront fournir des éclaircissements sur ce point.

Article 58

62. L'article 58, § 3, alinéa 4, de l'avant-projet dispose que si le jeune n'a pas totalement exécuté son projet selon les modalités (lire : conditions) convenues, le juge en fait état dans la motivation de sa décision et en tient compte, le cas échéant, pour imposer d'autres mesures. Cette disposition se heurte au § 4, alinéa 1er, selon lequel le déroulement ou le résultat du projet ne peuvent pas être utilisés par les autorités judiciaires en défaveur du jeune. Il a été demandé au délégué comment ces deux alinéas peuvent se concilier. Le délégué a répondu comme suit :

> « Votre remarque est tout à fait fondée et les §§ 3 et 4 sont inconciliables. Le § 4 sera omis. Nous avions repris les mêmes dispositions que celles qui valent pour la médiation et la CRG mais à la différence de l'offre restauratrice, la mise en place du projet du jeune dépend de la seule volonté du jeune et ne dépend pas, comme ce peut être le cas dans une offre restauratrice, d'une tierce personne, à savoir la victim ».

Il y a lieu d'omettre l'alinéa 1er du § 4 afin d'éliminer la contradiction présente dans cet article.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

Article 61

63. Dans le texte néerlandais de l'article 61 de l'avant-projet, on écrira « de ten laste gelegde feiten » au lieu de « de aangewreven feiten ».

Article 62

64. L'article 62, § 1er, de l'avant-projet dispose que la durée de la phase préparatoire est limitée à neuf mois à partir de la réquisition prévue à l'article 45.2, a), de la loi du 8 avril 1965 jusqu'au jugement du tribunal de la jeunesse ou jusqu'à la décision du procureur du Roi de classer sans suite. Conformément à l'article 62, § 2, la phase préparatoire peut être exceptionnellement prolongée de trois mois, renouvelables, si cette prolongation est nécessaire pour déterminer les faits qualifiés infractions ou pour connaître la personnalité du jeune et son milieu de vie. La phase préparatoire ne peut jamais excéder une durée totale de vingt-quatre mois. Dans le cadre de la prolongation de la phase préparatoire visée au § 2, des mesures provisoires peuvent être prises ou maintenues si des circonstances graves et exceptionnelles se rattachant aux exigences de la sécurité publique le nécessitent.

L'article 62, § 4, de l'avant-projet règle la possibilité de prolonger les mesures provisioires. Les textes néerlandais et français de cette disposition diffèrent toutefois fondamentalement l'un de l'autre. Il va de soi qu'il convient d'éliminer cette discordance. À cet égard, il est recommandé de préciser quelle procédure doit être suivie afin que le tribunal de la jeunesse puisse décider de la prolongation des mesures provisoires.

65. Dans le texte néerlandais de l'article 62, § 2, de l'avant-projet, on écrira « met telkens drie maanden verlengd worden » au lieu de « met drie maanden verlengd worden, die verlengd kunnen worden ».

66. Il s'impose de pouvoir justifier le fait que l'article 62, § 3, de l'avant-projet requiert « des circonstances graves et exceptionnelles se rattachant aux exigences de la sécurité publique » pour que la mesure provisoire soit prolongée dans le délai de 24 mois, mais qu'aucune condition analogue n'est prévue pour la prolongation des mesures provisoires dans le cadre de l'article 62, § 4 (c'est-à-dire après le délai de 24 mois).

67. L'article 62, § 5, alinéa 1er, de l'avant-projet, vise la « cour d'appel » (« hof van beroep »), tandis que l'alinéa 2 vise le « juge d'appel » (« rechtscollege van beroep »). Il y a lieu de faire disparaître cette différence.

Dans la version néerlandaise, le terme « rechtscollege van beroep » sera en outre remplacé par le terme « rechter in hoger beroep » (voir l'article 2, 12°, de l'avant-projet).

Article 64

68. L'article 64, alinéa 3, 2°, de l'avant-projet permet d'imposer au jeune, à titre de mesure provisoire de garde ou d'investigations, d'effectuer une prestation d'intérêt général. La

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

question se pose de savoir en quoi le fait d'infliger de telles mesures [29], peut encore être lié à la procédure préparatoire et ne doit pas plutôt être considéré en fait comme une décision au fond ou, à tout le moins, si ces mesures ne doivent pas être limitées pour qu'elles ne perdent pas le caractère de mesure provisoire dans le cadre de la procédure préparatoire.

Article 65

69. La référence faite dans l'article 65, alinéa 1er, de l'avant-projet à l'article « 70, § 2, » doit être remplacée par une référence à « l'article 70, alinéa 2 ».

Article 66

70. Dans le texte néerlandais de l'article 66, on remplacera les mots « het soort van verwacht toezicht » par les mots « de aard van het verwachte toezicht ».

Article 67

71. Voir l'observation formulée à propos de l'article 14, point 36.

[29] Voir, à cet égard, *Cass*., 4 mars 1997, P.96.1660.N :

« Attendu qu'il ressort du contexte des dispositions citées qu'au cours de la procédure préparatoire, le tribunal de la jeunesse peut uniquement à l'égard d'un mineur qui est soupçonné d'avoir commis un fait qualifié infraction, d'une part, prendre les mesures et faire effectuer l'enquête pour connaître la personnalité et le milieu du mineur, ainsi que les moyens appropriés à son éducation ou traitement, d'autre part, prendre provisoirement à cet effet les mesures de garde et de préservation nécessaires ;
Attendu que le fait de subordonner à la condition prévue à l'article 37, paragraphe 2, 2°, deuxième alinéa, b, de la loi citée d'accomplir une prestation éducative ou philanthropique en rapport avec l'âge et les ressources du mineur, n'est pas une mesure d'instruction ou de garde, mais une mesure d'éducation que le juge ne peut imposer que lorsqu'il a établi que le mineur était coupable d'un fait a qualifié infraction ;
(…)
Attendu que le juge d'appel constate 'qu'il y a au dossier répressif des indices de culpabilité dans le chef du demandeur' et 'qu'il n'y a pas encore de décision au fond'; que le juge d'appel subordonne néanmoins le maintien du demandeur en son milieu à l'exécution par le demandeur 'd'une prestation de nature éducative durant quarante heures' ;
Qu'il impose ainsi au demandeur une mesure éducative qui a un caractère de sanction – ce qui implique la présomption selon laquelle le demandeur a commis le fait qualifié infraction –, méconnaît de ce fait la présomption d'innocence du demandeur existant à ce stade de la procédure, ne justifie par conséquent pas la décision de droit » ;
Dans un autre arrêt (de la chambre pénale de langue française), il a pourtant été jugé que la prestation visée à l'article 37, § 2, 2°, alinéa 2, b, de la loi du 8 avril 1965 peut être imposée « pourvu que cette condition soit prévue essentiellement, à l'instar de l'ensemble de la mesure, en vue de permettre la réalisation des investigations définies à l'article 50 de la loi, et non comme une sanction, une réparation ou une mesure exclusivement éducative, ce qui ne peut être admis au cours de la phase préparatoire de la procédure, quand bien même le mineur serait en aveu pour le fait qui lui est reproché, et marquerait son accord concernant la condition précitée » (*Cass.*, 21 mai 2003, P.03.0524.F). Voir à ce sujet G. DECOCK et J. DE WINTER, « De Jeugdbeschermingswetten van 2006: continuïteit of keerpunt? » *Nullum crimen* 2004, pp. (1) 13-14; S. VANDROMME, « De prestatie van opvoedkundige of filantropische aard toch mogelijk als voorlopige maatregel in het jeugdbeschermingsrecht? », note sous *Cass.*, 21 mai 2003, *TJK*, 2003, pp. 234 – 238.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

Article 73

72. Dans le texte néerlandais des articles 73, alinéa 1er, 3° et 85, alinéa 1er, 3°, de l'avant-projet, il est chaque fois question de « een feit dat door het internationaal humanitair recht als ernstig misdrijf wordt beschouwd », alors que l'article 89, § 1er, alinéa 2, 2° fait référence au « misdrijf van ernstige schending van het internationaal humanitair recht » (la version française faisant chaque fois état de « violation grave du droit international humanitaire »). La terminologie en néerlandais doit également être toujours la même, la priorité devant être donnée aux mots « ernstige schending van het internationaal humanitair recht ».

Article 80

73. Dans le texte néerlandais de l'article 80, on remplacera les mots « het soort van verwacht toezicht » par les mots « de aard van het verwachte toezicht ».

Article 81

74. L'article 81, § 3, dernier alinéa, de l'avant-projet énonce que le tribunal peut prévoir que l'exécution de la mesure d'accompagnement ou de guidance « visée[s] à l'article 77, alinéa 3, 4° » est une condition au maintien dans son milieu de vie.

L'article 77, alinéa 3, 4° concerne la mesure de travail rémunéré obligatoire. L'article 81, § 3, 8°, en projet, en fait déjà mention. Invité à donner des précisions, le délégué a répondu ce qui suit :

> « Nous allons supprimer le dernier alinéa de l'article 81, § 3 et compléter la liste des conditions prévues à l'article 81 § 3 alinéa 2 par une condition supplémentaire qui consistera en 'la mesure visée à l'article 77 alinéa 3, 6' ».

La mesure visée à l'article 77, alinéa 3, 6° concerne le suivi des directives médicales et/ou psychologiques. L'article 81, § 3, 6° évoque quant à lui déjà cette mesure. Sans doute les auteurs du texte visent-ils les mesures prévues à l'article 77, alinéa 3, 7°. Si telle est effectivement l'intention, il convient de supprimer le dernier alinéa du § 3 et de compléter l'article par une condition supplémentaire 13° qui s'énonce comme suit :

> « participer à un ou plusieurs modules de sensibilisation aux conséquences des actes accomplis ainsi qu'à leur impact sur les éventuelles victimes, organisés par le service qui les désigne ».

75. Voir l'observation formulée à l'article 14, point 36.

Article 87

76. Dans le texte néerlandais de l'article 87 de l'avant-projet, on écrira « blijk geeft » au lieu de « geeft blijk ».

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

Article 88

77. L'article 88, alinéa 2, dernière phrase, de l'avant-projet dispose que la révocation du sursis d'une mesure ne peut intervenir « avant l'expiration de la durée du sursis prévue dans le jugement ».

Cette disposition vide la faculté de révocation de sa substance et rend impossible la révocation du sursis lorsqu'il est établi qu'avant l'expiration du délai de sursis de 6 mois, le jeune n'aura pas accompli la prestation d'intérêt général imposée. Il est recommandé de rédiger l'alinéa 2 de l'article 88 comme suit :

> « Lorsqu'il constate que le jeune n'a pas effectué la prestation, le tribunal peut révoquer le sursis après avoir entendu le jeune à propos de l'inexécution de la prestation ».

Article 89

78. Le texte néerlandais de l'article 89 de l'avant-projet fait chaque fois mention de « zich van/aan de zaak onttrekken ». Il convient de remplacer chaque fois ces mots par la notion bien établie « de zaak uit handen geven ».

79. Étant donné que l'article 57*bis*, § 5, de la loi du 8 avril 1965 reste en vigueur, toute personne qui a fait l'objet d'une décision de dessaisissement devient, à compter du jour où cette décision est devenue définitive, justiciable de la juridiction pénale ordinaire pour les poursuites relatives aux faits commis après le jour de la citation de dessaisissement.

Dans son avis n° 62.779/3 dans lequel il se réfère à l'avis du Collège des procureurs généraux, le Conseil d'État observe ce qui suit :

> « Door een recente hervorming van de cassatieprocedure in 2014 is er echter geen onmiddellijk cassatieberoep meer mogelijk tegen een arrest waarbij de minderjarige wordt uithandengegeven. Men moet wachten tot de minderjarige definitief ten gronde door de Kamer van Uithandengeving (in eerste aanleg of desgevallend in hoger beroep) is veroordeeld. Pas dan kan men in Cassatie gaan en pas na de eventuele verwerping in Cassatie is de beslissing tot uithandengeving definitief. Hier kunnen dus maanden, zelfs jaren overgaan. Dit houdt in dat voor alle feiten in deze tussentijd gepleegd er een volledige nieuwe procedure tot uithandengeving (met nieuw maatschappelijk onderzoek, nieuwe psychologische verslagen ect…) moet gevoerd worden waardoor de ratio legis van dit artikel in vele gevallen dode letter zal blijven. Ook op dit punt is er dus overleg geboden met de federale overheid opdat mits aanpassing van artikel 420 Sv (zie oud artikel 416 2° al Sv) er opnieuw onmiddellijk cassatieberoep kan worden aangetekend tegen de arresten tot uithandengeving » [30].

80. Dans le texte néerlandais de l'article 89, § 1er, avant-dernier alinéa du projet, on écrira « motivering » au lieu de « motivatie ».

[30] Avis C.E. 62.779/3 du 18 avril 2018 sur un avant-projet devenu le décret de la Communauté flamande du 15 février 2019 'betreffende het jeugddelinquentierecht', *Doc. parl.*, Parl. fl., 2017-2018, n° 1670/1.

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

Articles 91, 92 et 93

81. Dans le texte néerlandais des articles 91, 92 et 93 de l'avant-projet, il convient de remplacer chaque fois les mots « is ingetrokken » par les mots « wordt opgeheven ».

Article 94

82. L'article 94 comporte une disposition transitoire. Les mesures prononcées par le juge ou le tribunal de la jeunesse sur la base de la loi du 8 avril 1965 et qui sont pendantes à la date de l'entrée en vigueur de l'ordonnance examinée, continuent à s'appliquer. Une affaire portée devant le juge ou le tribunal de la jeunesse sur base de la loi du 8 avril 1965 pour laquelle une décision est intervenue à la date d'entrée en vigueur de l'ordonnance soumise pour avis mais qui n'est pas encore appliquée, sera appliquée conformément à la décision prise. Les règles prévues dans la loi du 8 avril 1965 relative à la mise en œuvre des mesures provisoires de garde et d'investigations ainsi que des mesures de garde et d'éducation visées aux alinéas 1er et 2 sont d'application.

Cette disposition transitoire manque de clarté.

Ainsi, on n'aperçoit pas clairement sur la base de cette disposition si et, dans quelle mesure, le dispositif soumis pour avis s'applique sur le plan matériel aux faits qui sont survenus avant la date d'entrée en vigueur de l'avant-projet mais à propos desquels aucune mesure n'a encore été prononcée ni aucune décision prise. En vertu du principe de légalité, tel semble en tout cas uniquement possible dans la mesure où il s'agirait d'une mesure plus favorable que celle qui était possible au moment des faits, en vertu de la législation en vigueur (une mesure plus sévère ne pourrait pas être infligée).

Sur le plan procédural également, le dispositif soumis pour avis est insuffisamment précis, en particulier en ce qui concerne la question des règles de procédure applicables aux affaires pendantes mais au sujet desquelles aucune décision n'a encore été prise par le juge ou le tribunal de la jeunesse. En se fondant sur les principes généraux en la matière, il semble devoir être admis que les dispositions procédurales sont d'application immédiate. Compte tenu de l'imbrication des dispositions matérielles avec celles relatives à la procédure, il semble toutefois indiqué que le législateur bruxellois apporte davantage de clarté en la matière.

Enfin, il conviendra de préciser l'alinéa 3 et de déterminer les règles de la loi du 8 avril 1965 qui s'appliqueront encore. Le délégué déclare à ce sujet : « Il s'agit des règles qui sont indissociables des mesures prévues dans la loi du 8 avril 1965. Sont ici visés les règles contenues aux articles 37, 42, 50, 52 et 52*quater* de la loi du 8 avril 1965 ».

Article 95

83. L'article 95 de l'avant-projet confirme purement et simplement une compétence dont dispose déjà la CCC, sur la base notamment des articles 9 et 87 de la loi spéciale du

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡

8 août 1980, combinés avec les articles 40, 63 et 79 de la loi spéciale du 12 janvier 1989. Cet article doit être supprimé.

Article 96

84. Dans le texte néerlandais de l'article 96, le mot « 1er » sera remplacé par « 1 » et le mot « ingetrokken » par « opgeheven ».

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

Helena KETS

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Marnix VAN DAMME

‡LW-AFETPCDBE-GFBBEUQ‡